IT TERMOMETRO DIGITALE CLINICO EASY 2 IN 1

ISTRUZIONI PER L'USO

Seguire le istruzioni per l'uso

AVVERTENZE

- Leggere attentamente prima dell'uso e conservare queste istruzioni per consultazioni future.
- Prima di utilizzare il termometro per la prima volta e dopo ogni misurazione pulire e disinfettare la sonda facendo riferimento al paragrafo "Pulizia e disinfezione".
- Il termometro non è impermeabile.
- Conservarlo in un luogo sicuro e fuori dalla portata di bambini e persone con ridotte capacità cognitive. Non lasciare mai bambini o persone con ridotte capacità cognitive senza sorveglianza durante la misurazione della temperatura. La punta del termometro può costituire un pericolo se collocata in prossimità degli occhi. Il termometro contiene piccole parti che possono causare soffocamento o lesioni interne in caso di ingestione.
- Il termometro è progettato per la misurazione diretta della temperatura corporea ed è destinato esclusivamente all'utilizzo per via rettale e ascellare.
- L'apparecchio è destinato all'uso clinico o domestico su persone di tutte le età.
- In caso di urti, cadute o dubbi in merito al funzionamento del prodotto, contattare il distributore. Non tentare di effettuare misurazioni con il termometro bagnato, poiché ciò potrebbe determinare letture imprecise.
- Non tentare di riparare il termometro.
- In caso di dubbi, o qualora la temperatura dovesse salire, rivolgersi al proprio medico. L'autodiagnosi può causare un peggioramento di malattie in corso.
- Dopo l'uso, riporre il termometro in un luogo fresco e asciutto, riparato dalla polvere e rispondente ai limiti ambientali specificati nelle istruzioni per l'uso. Se l'apparecchio è stato conservato a temperature non rientranti nell'intervallo 5 °C ~35 °C (41 °F ~ 95 °F), lasciarlo in un ambiente con temperatura compresa tra 5 °C ~ e 35 °C (41 °F ~ 95 °F) per 15 minuti circa prima di utilizzarlo.
- Se non si prevede di utilizzare l'apparecchio per periodi prolungati, rimuovere la batteria.
- Non collocare la batteria del termometro in prossimità di fonti di calore estremo, poiché potrebbe esplodere.
- Il posizionamento corretto del termometro è fondamentale per l'accuratezza di misura della temperatura. Evitare di assumere bevande molto calde o fredde, di svolgere attività fisica, fare il bagno o la doccia o fumare nei 15 minuti precedenti alla misurazione della temperatura.
- Per assicurare una misurazione corretta della temperatura, seguire le istruzioni riportate di seguito.

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 2A **Fig. 2B** **Fig. 2C** **Fig. 2D**

COMMUTAZIONE DELLA SEDE DI MISURAZIONE

L'apparecchio dispone di due modalità di misurazione commutabili, corrispondenti alle sedi di misurazione ascellare e rettale.

Con il termometro spento, tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento per 2 secondi circa. Quando viene indicata la sede di misurazione, rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento e premere il pulsante di impostazione del tipo di misurazione entro 2 secondi. Il termometro commuta tra modalità di misurazione ascellare e modalità rettale. La sede di misurazione selezionata lampeggia. In alternativa, per cambiare la sede di misurazione è possibile premere per 2 secondi il pulsante di impostazione del tipo di misurazione entro 3 secondi dall'attivazione della modalità di misurazione.

SELEZIONE DELLE UNITÀ DI MISURA (°C o °F)

Con il termometro spento, tenere premuto il pulsante di accensione/spegnimento per 4 secondi circa per passare in modalità di commutazione, quindi rilasciare il pulsante di accensione/spegnimento e modificare l'impostazione corrente mediante il pulsante di impostazione del tipo di misurazione entro 2 secondi.

ISTRUZIONI PER L'USO

Premere il pulsante di accensione/spegnimento accanto al display a cristalli liquidi (LCD). Il termometro emette un segnale acustico mentre viene visualizzata la schermata completa, seguita dall'indicazione dell'ultima temperatura misurata. Dopo la visualizzazione della temperatura salvata in memoria, il termometro entra in modalità di misurazione (l'indicazione "C/°F lampeggia).

Posizionare il termometro nella sede desiderata (retto o ascella).

a) Uso rettale (10 s): inserire delicatamente il sensore per 1 cm nel retto. Al termine della misurazione, il termometro emette 4 lunghi segnali acustici se la temperatura misurata è inferiore a 38 °C e 12 segnali acustici brevi se la temperatura è pari o superiore a 38 °C.

b) Uso ascellare (1 minuto): Asciugare l'ascella con un panno. Posizionare la sonda nell'incavo dell'ascella e tenere il braccio ben premuto contro il corpo. Al termine della misurazione, il termometro emette 4 lunghi segnali acustici se la temperatura misurata è inferiore a 37,5 °C e 12 segnali acustici brevi se la temperatura è pari o superiore a 37,5 °C.

Il simbolo dei gradi lampeggia durante tutto il processo di misurazione. Quando il lampeggio si interrompe, viene emesso un segnale acustico per 4 secondi circa. La temperatura misurata viene visualizzata sul display LCD insieme alla sede di misurazione selezionata.

4. Per prolungare la durata della batteria, al termine della misurazione premere il pulsante di accensione/spegnimento per alcuni secondi per spegnere l'apparecchio. Se non si effettua alcuna operazione, l'apparecchio si spegne automaticamente dopo 5 minuti circa.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Se viene visualizzata l'indicazione Lo °C (Lo °F),significa che la temperatura misurata dal termometro è inferiore a 34,0 °C (93,2 °F)
- Se viene visualizzata l'indicazione Hi °C (Hi °F), significa che la temperatura misurata dal termometro è superiore a 42,9 °C (109,9 °F).

In tali casi, si consiglia di spegnere e riaccendere il termometro. Accertarsi che abbia completato il ciclo di attivazione sopra descritto. Quindi riposizionarlo nella sede di misurazione per eseguire una nuova misurazione.

- Se viene visualizzata l'indicazione "Err", il termometro non funziona correttamente. Contattare l'assistenza clienti o il distributore di zona.

SOSTITUZIONE DELLA BATTERIA

1. Quando viene visualizzato " " sul display LCD, è necessario sostituire la batteria.
2. Inserire una moneta nella scanalatura del coperchio. Ruotare il coperchio della batteria in senso antiorario finché non si apre. (Vedere Fig. 2A)
4. Aiutarsi con uno strumento non metallico come una penna per rimuovere la batteria vecchia dal vano batteria. (Vedere Fig. 2B). Smaltire la batteria in conformità alle indicazioni riportate in fondo al presente libretto.
5. Inserire una nuova batteria a bottone di tipo CR1632 da 3,0 VCC o equivalente nel vano batteria, con la faccia del polo positivo rivolta verso l'alto. (Vedere Fig. 2C).
6. Con una moneta o un oggetto simile, ruotare il coperchio in senso orario fino a portare il simbolo " " in corrispondenza di " ". (Vedere Fig. 2D)

Il coperchio del vano batteria e le batterie devono essere tenuti fuori dalla portata dei bambini, poiché le piccole parti possono essere causa di soffocamento o avvelenamento grave e lesioni interne in caso di ingestione.

PULIZIA E DISINFEZIONE

Utilizzare un panno morbido inumidito con alcol o un comune disinfettante per pulire e disinfettare il termometro e la sonda prima e dopo ogni utilizzo. Non utilizzare detergenti abrasivi, solventi o benzene, in quanto potrebbero danneggiare l'involucro del termometro con conseguenti contaminazioni da parte di queste sostanze. Questo strumento non è impermeabile: l'immersione in acqua può danneggiarlo e comprometterne irreparabilmente il funzionamento.

PRECAUZIONI

Se si verifica una o più delle seguenti circostanze, si potrebbe determinare un degrado delle prestazioni dell'apparecchio:

- Utilizzo in ambienti con livelli di temperatura e umidità non rientranti negli intervalli previsti dal produttore.
- Conservazione in ambienti con livelli di temperatura e umidità non rientranti negli intervalli previsti dal produttore.
- Urto meccanico (ad esempio in caso di caduta) o danneggiamento del sensore.
- Temperatura del paziente inferiore alla temperatura ambiente.
- Si prega di verificare la taratura del termometro ogni 2 anni. Contattare l'assistenza clienti o il distributore di zona

LEGENDA SIMBOLI

CE 0197	Marchio CE con numero di registrazione dell'Organismo notificato. Ciò indica la conformità della Direttiva europea 93/42/CEE sui Dispositivi medici.
	Attenzione
	Nome e recapito del produttore
IP22	Questo prodotto soddisfa le prescrizioni generali relative alla sicurezza fondamentale e alle prestazioni essenziali indicate nel test di condizionamento IP22 (protezione contro oggetti estranei solidi di 12,5 mm Ø e superiori e contro il gocciolamento d'acqua verticale quando il rivestimento è piastrellato fino a 15°).
	Informazioni sullo smaltimento: in caso di smaltimento dell'articolo, attenersi alle normative vigenti. I dettagli sono reperibili presso le autorità locali.
	Smaltimento delle batterie
	Tipo di protezione della parte applicata contro scosse elettriche, parte applicata di tipo BF.
	Rappresentante europeo autorizzato
	Riciclo della carta

SPECIFICHE

Intervallo di misurazione: 34,0 °C - 42,9 °C (93,2 °F - 109,2 °F) - Possibilità di commutazione °C/°F
Accuratezza: ±0,1 °C (±0,2 °F) nell'intervallo 35,5 °C ~42,0 °C (95,9 °F ~ 107,6 °F) nell'intervallo di temperature ambiente di utilizzo di 18 °C ~ 28 °C (64,4 °F ~ 82,4 °F); ±0,2 °C (±0,4 °F) per altro intervallo di temperatura di misurazione e di temperatura ambiente di utilizzo
Modalità operativa: modalità diretta
Memoria: ultimo valore misurato
Batteria: Una batteria a bottone di tipo CR1632 da 3,0 VCC
Durata della batteria: 1000 cicli
Dimensioni: 13,5 cmx3,4 cmx1,7 cm (LxPxH)
Peso: circa 22 grammi batteria inclusa
Aspettativa di durata: 10.000 cicli
Intervallo di temperatura ambiente di utilizzo:
Temperatura: 5 °C ~ 35 °C
Umidità relativa: 15% ~ 95%
Pressione atmosferica: 700 hPa ~ 1060 hPa
Grado di protezione IP: IP22: livello di protezione contro l'ingresso di corpi solidi di dimensioni/diametro ≥ 12 mm e liquidi con caduta di gocce d'acqua fino a 15° dalla verticale.
Condizioni di conservazione e trasporto: Temperatura: -20°C ~ 55 °C (-13 °F ~ 131 °F), umidità: umidità relativa 15%-95% senza condensa.

Data di fabbricazione:
La data di fabbricazione del prodotto può essere ricavata dal codice del lotto: 10AAMMXXXX (laddove: AA=anno; MM=mese; XXXX=numero progressivo).

GARANZIA

Il prodotto è garantito contro ogni difetto di conformità in normali condizioni di utilizzo secondo quanto previsto dalle istruzioni per l'uso.
La garanzia non sarà pertanto applicata in caso di danni derivanti da un uso improprio, usura o eventi accidentali.
Per la durata della garanzia sui difetti di conformità si rinvia alle specifiche previsioni delle normative nazionali applicabili nel paese d'acquisto, ove previste.

Conforme alla direttiva sui dispositivi medici 93/42/CEE, come modificata dalla direttiva 2007/47/CE.
Conforme alla norma EN 12470-3:2000+ A1:2009 Termometri clinici – Parte 3: termometri elettrici compatti (a comparazione ed estrapolazione) aventi un dispositivo di massima.

QUESTO PRODOTTO È CONFORME ALLA DIRETTIVA 2012/19/UE.
Il simbolo del cestino barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure riconsegnato al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura equivalente. L'utente è responsabile del conferimento dell'apparecchio a fine vita alle appropriate strutture di raccolta. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio dismesso al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composto il prodotto. Per informazioni più dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, o al negozio in cui è stato effettuato l'acquisto.

CONFORMITÀ ALLA DIRETTIVA EUROPEA 2006/66/CE
Il simbolo del cestino barrato riportato sulle batterie o sulla confezione del prodotto indica che, alla fine della propria vita utile, queste non possono essere smaltite nei rifiuti domestici. Devono essere trattate separatamente dai rifiuti domestici, conferendole in un centro di raccolta differenziata o riconsegnandole al rivenditore al momento dell'acquisto di pile ricaricabili o non ricaricabili nuove equivalenti. L'eventuale simbolo chimico Hg, Cd, Pb, posto sotto al cestino barrato indica il tipo di sostanza contenuta nella pila: Hg=Mercurio, Cd=Cadmio, Pb=Piombo. L'utente è responsabile del conferimento delle batterie a fine vita presso appropriate strutture di raccolta, al fine di agevolarne il trattamento e il riciclo. Eseguendo correttamente la raccolta differenziata per l'avvio successivo delle batterie usate al riciclo, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile, si contribuisce a evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e si favorisce il riciclo delle sostanze e dei materiali delle batterie. L'inosservanza delle disposizioni sullo smaltimento delle batterie può avere conseguenze negative per l'ambiente e la salute umana. Per informazioni più dettagliate sui sistemi di raccolta disponibili, rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti, oppure al negozio presso cui è stato effettuato l'acquisto delle batterie.

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA

I dispositivi elettromedicali necessitano di precauzioni speciali in materia di compatibilità elettromagnetica e devono essere installati e messi in funzione secondo le informazioni di compatibilità elettromagnetica fornite. Interferenza di frequenze radio/elettromagnetiche (CEM/RFI): le letture possono subire interferenze se l'apparecchio viene utilizzato in un campo elettromagnetico con radiofrequenza pari o superiore a 10 Volt per metro, ma le prestazioni dell'apparecchio non saranno compromesse in modo permanente. Mantenere il termometro ad almeno 1 m di distanza dai trasmettitori a radiofrequenza per evitare interferenze.

Il termometro digitale Easy 2 in 1 REF 00009594000000 è progettato per essere utilizzato in un ambiente elettromagnetico con le caratteristiche sotto specificate. L'acquirente o utilizzatore del termometro digitale Easy 2 in 1 REF 00009594000000 è tenuto ad assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato in un ambiente conforme a tali specifiche.		
Dichiarazione del produttore e linee guida - emissioni elettromagnetiche		
Fenomeno	Strutture sanitarie professionali [a)]	AMBIENTE DOMESTICO [a)]
EMISSIONI in radiofrequenza condotte e irradiate	[a)]	CISPR 11 Gruppo 1 Classe B
Distorsione armonica e fluttuazioni di tensione/flicker (sfarfallamento)	Non applicabile	

a) L'apparecchio è progettato per l'uso in ambiente domestico o in strutture sanitarie professionali e può essere utilizzato esclusivamente nelle camere di degenza e in reparti destinati al trattamento o alla diagnosi ambulatoriale di ospedali e cliniche. Sono stati considerati e applicati i limiti di accettazione più restrittivi previsti per il Gruppo 1 Classe B (CISPR 11).

Dichiarazione del produttore e linee guida - Immunità elettromagnetica - Porta: involucro			
Fenomeno		Livelli prova immunità	
		Strutture sanitarie professionali	AMBIENTE DOMESTICO [a)]
SCARICHE ELETTROSTATICHE	IEC 61000-4-2	± 8 kV contatto ± 2 kV, ±4 kV ±, ±8 kV, ±15 kV aria	
Campi elettromagnetici a radiofrequenza irradiati	IEC 61000-4-3	«	10 V/m [b)] 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz
Campi in prossimità di apparecchiature di comunicazione wireless in radiofrequenza	IEC 61000-4-3	CONFORME NOTA: è possibile richiedere ulteriori informazioni sulle distanze di separazione tra apparecchi di comunicazione a radiofrequenza portatili e mobili (trasmettitori) e il termometro digitale Easy 2 in 1 REF 00009594000000 contattando Artsana S.p.A. mediante i recapiti riportati nel presente libretto. Si consiglia comunque di mantenere il termometro a una distanza adeguata (almeno 1 m) da telefoni cellulari o altri apparecchi di comunicazione a radiofrequenza, al fine di ridurre le possibili interferenze.	
Campi magnetici alla frequenza NOMINALE di rete	IEC 61000-4-8	30 A/m [c)] 50 Hz o 60 Hz	

a) L'apparecchio è progettato per l'uso in ambiente domestico o in strutture sanitarie professionali e può essere utilizzato esclusivamente nelle camere di degenza e in reparti destinati al trattamento o alla diagnosi ambulatoriale di ospedali e cliniche. Nelle prove di immunità sono stati considerati e applicati i limiti di accettazione più restrittivi.
b) Prima della modulazione.
c) Questo livello di prova presuppone una distanza minima di almeno 15 cm tra il termometro digitale Easy 2 in 1 REF 00009594000000 e le sorgenti di campi magnetici alla frequenza di rete.

Documento N.: JDMT-7004-002
Articolo N.: 001
Versione: Z
Data di pubblicazione: 2017.12

EN CLINICAL DIGITAL THERMOMETER EASY 2 IN 1

INSTRUCTIONS FOR USE

Follow the Instructions for use

WARNINGS

- Please read the instructions carefully before use and keep them for future reference.
- Before using the first time and after every measurement, clean and sanitize the probe (please refer to the 'Cleaning and disinfection' section).
- The thermometer is not waterproof.
- Keep in a safe place and out of the reach of children and persons with cognitive limitation. Never leave children or persons with cognitive limitations alone while measuring temperature. The thermometer tip can be dangerous if placed near the eyes. The thermometer contains small parts which can cause suffocation or internal lesions if swallowed.
- The thermometer is intended for the direct measurement of body temperature: it is intended for rectal and axillary use only.
- The device is intended for clinical or home use on people of all ages.
- In the case of knocking, falls or doubts about the operation of the product, contact the distributor. Do not attempt measurements when the thermometer is wet as this may result in inaccurate readings.
- Do not try to repair the thermometer.
- In case of doubts or if the temperature rises, contact your physician. Self-diagnosis may lead to the worsening of existing disease conditions.
- After use, store the thermometer in a cool, dry place, away from dust, according to the environmental limitation specified in the instruction for use. If the unit has been stored at temperatures outside the range 5°C ~ 35°C (41°F ~ 95°F), place it in 5°C ~ 35°C (41°F ~ 95°F) ambient temperature for about 15 minutes before using it.
- Remove battery from the device when not in operation for a long time.
- Do not place the thermometer battery near extreme heat as it may explode.
- It is essential to position the thermometer correctly to accurately measure ones temperature. Refrain from drinking hot or cold beverages, performing physical exercise, taking a bath or shower or smoking in the 15 minutes before taking a measurement.
- To ensure that ones temperature is measured correctly, follow the instructions below:

Fig. 1

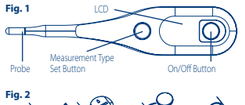


Fig. 2

Fig. 2A **Fig. 2B** **Fig. 2C** **Fig. 2D**

MEASURING SITE SWITCHABLE

The measuring site can be switched between axillary mode and rectal mode.
With the thermometer off, press and hold the On/Off button for approximately 2 seconds and the measuring site will be displayed. Then release the On/Off button and press the measurement type set button in 2 seconds, the measure site will change between axillary mode and rectal mode and the selected site will flash. Alternatively, you can switch the measuring site by pressing the measurement type button for 2 seconds. Please note you must place the thermometer at the selected measurement site location within 3 seconds to prevent deactivation of the selected mode.

SELECTING °C/°F SCALE

With the thermometer off, press and hold the On/Off button for approximately 4 seconds to enter into the unit switch mode, then release the On/Off button, current setting by pressing the measurement type button for 2 seconds.

INSTRUCTION FOR USE

Press the On/Off button next to the LCD display. You will hear a tone sound and then the main screen will show, followed by the last recorded temperature. After showing the memory temperature, the thermometer is now in the measurement mode (°C/°F blinking).
Position the thermometer in desired location (rectum or armpit).

a) Rectal Use (10 sec): Gently insert sensor approximately 1cm into rectum. At the end of the measurement the thermometer makes 4 long beeps, if the temperature is below 38°C and 12 short beeps if the temperature is 38°C or higher.
b) Armpit Use (1 minute): Wipe armpit dry. Place probe under the armpit and keep arm pressed firmly at side. At the end of the measurement the thermometer makes 4 long beeps if the temperature is below 37.5°C and 12 short beeps if the temperature is 37.5°C or higher.

The degree sign flashes throughout the measuring process. When flashing stops, an alarm will beep for approximately 4 seconds. The measurement will be displayed on the LCD with selected measurement site.

4. To prolong the battery life, press the on/off button for a few seconds the On/Off Button to turn the unit off after testing is complete. If no action is taken, the unit will automatically turn off after about 5 minutes.

TROUBLESHOOTING

- Lo °C (Lo °F) if the thermometer measures below 34.0 °C (93.2 °F)
- Hi °C (Hi °F) if the thermometer measures above 42.9 °C (109.9 °F)

If this is the case, we advise that you switch the thermometer off and then on again. Make sure it has completed the activation cycle described above. Now place it once again in the measurement site to take a new measurement.
- "Err" if the thermometer is not working correctly. Contact customer services or the local distributor.

BATTERY REPLACEMENT

1. Replace the battery when " " appears in the LCD display.
2. Place a coin on the top of the cover. Turn the battery anti-clockwise until the cover is open. (See Fig. 2A)
4. Use a non-metal instrument, such as a pen, to remove the old battery from the battery holder (See Fig. 2B). Discard the battery in line with the instructions at the end of this manual.
5. Place a new 3.0V DC button type CR1632, or equivalent into the chamber with positive side facing up.(See Fig. 2C).
6. With a thin pin, turn the cover clockwise until the " " symbol faces towards the " " symbol. (See Fig. 2D)

Battery cover and batteries must be kept out of reach of children as small parts can cause suffocation or result in serious poisoning and internal lesions if swallowed.

CLEANING AND DISINFECTION

Use a soft cloth moistened with alcohol or a common disinfectant to clean and disinfect the thermometer and probe before and after every use. Do not use abrasive detergents, solvents or benzenes as they may damage the enclosure of the thermometer, which may consequently be contaminated by these substances. This instrument is not waterproof; immersing it in water may damage it and stop it from working.

PRECAUTION

The performance of the device may be compromised if one or more of the following occur:
- Operation outside the manufacturer's stated temperature and humidity range.
- Storage outside the manufacturer's stated temperature and humidity range.
- Mechanical shock (for example dropping) or degraded sensor.
- Patient temperature is below ambient temperature.
- Please check the callibration of the thermometer every 2 years. Contact the customer service or the local distributor.

SYMBOL EXPLANATION

CE 0197	The CE marking with the Registration Number of the Notified Body. This denotes the compliance of European Medical Device Directive 93/42/EEC.
	Caution
	Manufacturer's name and address
IP22	This product meets the basic safety and essential performance requirements indicated in the IP22 conditioning test (protection against solid foreign objects of 12.5mm Ø and greater and against vertically falling water drops when enclosure tiled up to 15°).
	Disposal information: Should you wish to dispose of the article, do so in accordance with current regulations. Details are available from your local authority.
	Battery disposal
	Protection of applied part against electric shock, Type BF applied part.
	European Authorized Representative
	Paper recycling

SPECIFICATIONS

Measure Range: 34.0°C -42.9°C (93.2°F -109.2°F) °C/°F switchable
Accuracy: ±0.1C (±0.2F) in the range 35.5°C ~ 42.0°C (95.9°F ~ 107.6°F) at 18°C ~ 28°C (64.4°F ~ 82.4°F) ambient operating range; ±0.2C(±0.4F) for other measuring and ambient operating range
Operating mode: Direct Mode
Memory: Last measurement
Battery: One 3.0V DC button battery type CR1632
Battery life: 1000 cycles
Dimension: 13.5cmx3.4cmx1.7cm(LxWxH)
Weight: Approx. 22 grams including battery
Expected service life: 10.000 cycles
Ambient operating range:
Temperature: 5°C ~ 35°C
Relative humidity: 15% ~ 95%RH
Atmospheric Pressure : 700hPa ~ 1060hPa
Ingress Protection Rating: IP22: level of protection against the insertion of solid bodies of size/diameter ≥ 12 mm and liquids in the presence of dripping water when tilted at 15° compared with product.
Storage & transportation conditions: temperature: -20°C ~ 55°C (-13°F ~ 131°F), humidity: 15%-95% RH without condensation.

Date of manufacture:
The date of manufacture of the product may be deduced from the batch code: 10AAMMXXXX (where: AA=year; MM=month; XXXX=progressive number).

WARRANTY

The product is guaranteed against any conformity defect in normal conditions of use as provided for by the instructions for use.
The warranty shall not therefore apply in the case of damages caused by improper use, wear or accidental events.
For the duration of warranty on conformity defects please refer to the specific provisions of national laws applicable in the country of purchase, where provided

Compliant with MDD 93/42/EEC, as amended by Directive 2007/47/EC.
Compliant with standard EN 12470-3:2000+ A1:2009 Clinical thermometers – Part 3: Performance of compact electrical thermometers (non-predictive and predictive) with maximum device.

THIS PRODUCT COMPLIES WITH THE DIRECTIVE 2012/19/EU.
The crossed bin symbol on the appliance indicates that the product, at the end of its life, must be disposed of separately from domestic waste, either by taking it to a separate waste disposal site for electrics and electronic appliances or by returning it to your dealer when you buy another similar appliance. The user is responsible for taking the appliance to a special waste disposal site at the end of its life. If the disused appliance is collected correctly as separate waste, it can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and health, and contributes towards the recycling of the product's materials. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the appliance.

THIS PRODUCT COMPLIES WITH EC DIRECTIVE 2006/66/EC
The crossed bin symbol on the batteries or product pack indicates that, at the end of their life, they must not be disposed of as urban refuse. They must be disposed of separately from domestic waste, either by taking them to a separate waste disposal site for batteries or by returning them to your dealer when you buy similar rechargeable or non-rechargeable batteries. The chemical symbols Hg, Cd, Pb, printed under the crossed bin symbol, indicate the type of substance contained in the batteries: Hg=Mercury, Cd=Cadmium, Pb=Led. The user is responsible for taking the batteries to a special waste disposal site at the end of their life, so that they can be treated and recycled. If the spent batteries are collected correctly as separate waste, they can be recycled, treated and disposed of ecologically; this avoids a negative impact on both the environment and human health, and contributes towards the recycling of the batteries' substances. Non-compliance with the norms on battery disposal damages the environment and human health. For further information regarding the waste disposal services available, contact your local waste disposal agency or the shop where you bought the batteries.

ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY

Electromedical devices come with specific precautions in terms of electromagnetic compatibility and must be installed and prepared for use according to the following EMC information. Electromagnetic/ radio frequency interference (EMI/ RFI): the readings may be subject to interference if the device is used in an electromagnetic field with a radio frequency of ≥ 10 Volts/metre but the instrument's effectiveness will not be compromised permanently. Keep the thermometer at a distance of at least 1 m from RF transmitters in order to avoid radio frequency interference.

Digital Thermometer Easy 2 in 1 REF 00009594000000 is designed to be used in an electromagnetic environment with the characteristics specified below. Purchasers or users of Digital Thermometer Easy 2 in 1 REF 00009594000000 must ensure that the instrument is used in an environment that meets these specifications.
Manufacturer's declaration and guidelines - electromagnetic emissions

Phenomenon	Professional healthcare facilities [a)]	ENVIRONMENT DOMESTIC [a)]
RF EMISSIONS conducted and radiated	[a)]	CISPR 11 Group 1 Class B
Harmonic distortion and voltage fluctuations/ flickers	Not Applicable	

a) The device is designed to be used in the domestic environment or in professional healthcare facilities and can be used exclusively in hospital wards and rooms allocated for outpatient treatment/diagnosis in hospitals and clinics. The most restrictive acceptable limits for Group 1 Class B (CISPR 11) were considered and applied.

Manufacturer's declaration and guidelines - Electromagnetic immunity - Port: Enclosure

Phenomenon		Immunity test levels	
		Professional healthcare facilities	ENVIRONMENT DOMESTIC [a)]
ELECTROSTATIC DISCHARGES	IEC 61000-4-2	± 8kV contact ± 2 kV, ±4kV ±, ±8 kV, ±15 kV air	
Radiated radio frequency electromagnetic fields	IEC 61000-4-3	«	10 V/m [b)] 80MHz – 2.7GHz 80% AM at 1kHz
Fields close to wireless radio frequency communication devices	IEC 61000-4-3	COMPLIANT NOTE: it is possible to request further information on the distances of separation between portable and mobile radio frequency communication devices (transmitters) and Digital Thermometer Easy 2 in 1 REF 00009594000000 by contacting Artsana S.p.A. using the contact details provided in these instructions. It is nevertheless advisable to keep the thermometer at a suitable distance (at least 1 m) from mobile Phones or other RF communication devices in order to minimise any potential interference.	
Magnetic fields at NOMINAL grid frequency	IEC 61000-4-8	30 A/m [c)] 50 Hz or 60 Hz	

a) The device is designed to be used in the domestic environment or in professional healthcare facilities, exclusively in hospital wards and rooms allocated for outpatient treatment/diagnosis in hospitals and clinics. The most restrictive acceptable limits were considered and applied in the immunity tests.
b) Before application of modulation.
c) This test level involves a minimum distance of at least 15 cm between Digital Thermometer Easy 2 in 1 REF 00009594000000 and sources of magnetic fields at the grid frequency.

Document No. :JDMT-7004-002
Article No.: 001
Version: Z
Date of Issue: 2017.12

FR THERMOMÈTRE NUMÉRIQUE MÉDICAL EASY 2 EN 1

NOTICE D'EMPLOI

Suivre la notice d'emploi

AVERTISSEMENTS

- Lire attentivement cette notice avant l'utilisation et la conserver pour toute consultation ultérieure.
- Avant d'utiliser le thermomètre pour la première fois et après chaque mesure, nettoyer et désinfecter la sonde en suivant les indications reportées au paragraphe « Nettoyage et désinfection ».
- Le thermomètre n'est pas étanche.
- Le conserver dans un endroit sûr, hors de portée des enfants et des personnes ayant des capacités cognitives réduites. Ne jamais laisser les enfants ou des personnes ayant des capacités cognitives réduites sans surveillance pendant la mesure de la température. La pointe du thermomètre peut représenter un danger si elle est placée près des yeux. Le thermomètre contient de petites pièces pouvant entraîner un risque d'étouffement ou de blessures aux organes internes en cas d'ingestion.
- Le thermomètre est conçu pour la mesure directe de la température corporelle et il est uniquement destiné à une utilisation rectale et axillaire.
- L'appareil est destiné à un usage médical ou domestique sur des personnes de tout âge.
- En cas de chocs, de chutes ou de doutes sur le fonctionnement du produit, contacter le distributeur. Ne pas essayer de prendre la température si le thermomètre est humide, car cela pourrait donner lieu à des relevés inexacts.
- Ne pas essayer de réparer le thermomètre.
- En cas de doute, ou si la température augmente, consulter son médecin. L'autocontrôle peut entraîner une aggravation de la maladie en cours.
- Après utilisation, ranger le thermomètre dans un endroit frais et sec, à l'abri de la poussière et conforme aux limites environnementales spécifiées dans la notice d'emploi. Si l'appareil a été conservé à des températures non comprises dans la plage 5 °C ~35 °C (41 °F ~ 95 °F), le laisser dans un environnement où la température est comprise entre 5 °C~ et 35 °C (41 °F ~ 95 °F) pendant 15 minutes environ avant de l'utiliser.
- Si l'on envisage de ne pas utiliser l'appareil pendant des périodes prolongées, retirer la pile.
- Ne pas placer la pile du thermomètre près d'une source de chaleur très élevée, car elle pourrait exploser.
- Le positionnement correct du thermomètre est fondamental pour un relevé exact de la température. Éviter de boire des boissons très chaudes ou très froides, de faire de l'activité physique, de prendre un bain ou une douche ou de fumer dans les 15 minutes qui précèdent la mesure de la température.
- Pour garantir une mesure correcte de la température, suivre les instructions reportées ci-après.

Fig. 1

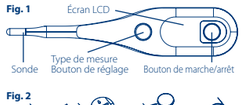


Fig. 2

Fig. 2a **Fig. 2b** **Fig. 2c** **Fig. 2d**

COMMUTATION DU SITE DE MESURE

L'appareil dispose de deux modes de mesure commutables, correspondant aux sites de mesure axillaire et rectal. Lorsque le thermomètre est éteint, garder enfoncé le bouton de marche/arrêt pendant 2 secondes environ. Lorsque le site de mesure est affiché, relâcher le bouton marche/arrêt et appuyer sur le bouton de réglage du type de mesure dans les 2 secondes. Le thermomètre passe du mode de mesure axillaire au mode rectal ou vice-versa. Le site de mesure sélectionné clignote. Pour modifier le site de mesure, il est également possible d'appuyer pendant 2 secondes sur le bouton de réglage du type de mesure dans les 3 secondes qui suivent l'activation du mode de mesure.

SÉLECTION DE L'UNITÉ DE MESURE (°C ou °F)

Lorsque le thermomètre est éteint, appuyer sur bouton de marche/arrêt pendant 4 secondes environ pour passer au mode de commutation, puis relâcher le bouton marche/arrêt et modifier le réglage courant à l'aide du bouton de réglage du type de mesure dans les 2 secondes.

NOTICE D'EMPLOI

Appuyer sur le bouton marche/arrêt à côté de l'écran à cristaux liquides (LCD). Le thermomètre émet un signal acoustique lorsque l'écran complet s'affiche, suivi de l'indication de la dernière température mesurée. Après l'affichage de la température enregistrée, le thermomètre passe en mode de mesure (l'indication °C /°F clignote).
Placer le thermomètre à l'endroit désiré (rectum ou aisselle).

a) Utilisation rectale (10 s) : introduire délicatement la sonde dans le rectum sur 1 cm. À la fin de la mesure, le thermomètre émet 4 signaux acoustiques longs si la température mesurée est inférieure à 38 °C et 12 signaux acoustiques courts si la température est supérieure ou égale à 38 °C.
b) Utilisation axillaire (1 minute) : Essuyer l'aisselle à l'aide d'une serviette. Placer la sonde dans le creux de l'aisselle et garder le bras bien appuyé contre le corps. À la fin de la mesure, le thermomètre émet 4 signaux acoustiques longs si la température mesurée est inférieure à 37,5 °C et 12 signaux acoustiques courts si la température est supérieure ou égale à 37,5 °C.

Le symbole du degré clignote pendant toute la procédure de mesure. Lorsque le clignotement s'arrête, un signal acoustique est émis pendant 4 secondes environ. La température mesurée s'affiche sur l'écran LCD avec le site de mesure sélectionné.

4. Pour prolonger la durée de vie de la pile, à la fin de la mesure, appuyer sur le bouton de marche/arrêt pendant quelques secondes pour éteindre l'appareil. Si aucune opération n'est effectuée, l'appareil s'éteint automatiquement au bout de 5 minutes environ.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

- L'affichage de l'indication Lo °C (Lo °F) signifie que la température mesurée par le thermomètre est inférieure à 34,0 °C (93,2 °F)
- L'affichage de l'indication Hi °C (Hi °F) signifie que la température mesurée par le thermomètre est supérieure à 42,9 °C (109,9 °F)

Dans ces cas, il est recommandé

DE DIGITALES MEDIZINISCHES THERMOMETER EASY 2 IN 1

GEBRAUCH

Befolgen Sie die Anweisungen in der Gebrauchsanleitung

⚠ SICHERHEITSHINWEISE

- Bitte lesen Sie diese Anweisungen vor der Verwendung aufmerksam durch und bewahren Sie diese zum späteren Nachschlagen auf.
- Vor der ersten Benutzung des Thermometers und nach jeder Messung die Sonde reinigen und desinfizieren, siehe Abschnitt „Reinigung und Desinfektion".
- Das Thermometer ist nicht wasserdicht.
- Bewahren Sie es an einem sicheren Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern und Menschen mit eingeschränkten kognitiven Fähigkeiten auf. Lassen Sie Kinder oder Personen mit eingeschränkter kognitiver Leistungsfähigkeit bei der Temperaturmessung niemals unbeaufsichtigt. Die Spitze des Thermometers kann eine Gefahr darstellen, wenn es in unmittelbarer Nähe der Augen platziert wird. Das Thermometer enthält kleine Teile, die im Falle des Verschluckens zu Erstickung oder inneren Verletzungen führen können.
- Das Thermometer wurde für die direkte Messung der Körpertemperatur entwickelt und ist nur für die rektale und axillare Anwendung bestimmt.
- Das Gerät ist für den medizinischen oder häuslichen Gebrauch bei Menschen jeden Alters bestimmt.
- Im Falle von Stößen, Fallenlassen oder wenn Sie Zweifel an der Funktion dieses Produkts haben, kontaktieren Sie den Händler. Versuchen Sie nicht, Messungen mit nassem Thermometer durchzuführen, da dies zu ungenauen Messwerten führen kann.
- Versuchen Sie nicht das Thermometer selbst zu reparieren.
- Im Zweifelsfall oder wenn die Temperatur steigen sollte, konsultieren Sie Ihren Arzt. Die Selbstdiagnose kann zu einer Verschlechterung von Krankheiten führen.
- Lagern Sie das Thermometer nach Gebrauch an einem kühlen, trockenen und staubfreien Ort, der den in der Gebrauchsanweisung angegebenen Umgebungsbedingungen entspricht. Wenn Sie das Gerät bei Temperaturen außerhalb des Bereichs von 5°C ~35°C (41°F ~95°F) gelagert haben, bewahren Sie es vor Gebrauch ca. 15 Minuten in einer Umgebung zwischen 5°C~ und 35°C (41°F ~95°F) auf.
- Wenn Sie das Gerät längere Zeit nicht benutzen, entfernen Sie die Batterie.
- Legen Sie die Batterie des Thermometers nicht in die Nähe von extremen Wärmequellen, da sie explodieren kann.
- Die richtige Positionierung des Thermometers ist entscheidend für die Genauigkeit der Temperaturmessung. Vermeiden Sie es, 15 Minuten vor der Temperaturmessung heiße oder kalte Getränke zu trinken, Sport zu treiben, zu baden, zu duschen oder zu rauchen.
- Um eine korrekte Temperaturmessung zu gewährleisten, gehen Sie wie folgt vor.

Abb. 1

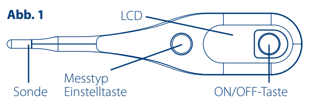


Abb. 2

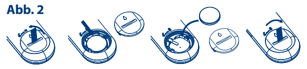


Abb. 2a **Abb. 2b** **Abb. 2c** **Abb. 2d**

WECHSEL DER MESSSTELLE

Das Gerät verfügt über zwei umschaltbare Messmodi entsprechend der axialen und rektalen Messstellen.
Halten Sie bei ausgeschaltetem Thermometer die ON/OFF-Taste ca. 2 Sekunden lang gedrückt. Wenn die Messstelle angezeigt wird, lassen Sie die ON/OFF-Taste los und drücken Sie innerhalb von 2 Sekunden die Taste zur Einstellung des Messtyps. Das Thermometer wechselt zwischen axillärer und rektaler Messung. Die gewählte Messstelle blinkt. Alternativ können Sie zum Ändern der Messstelle die Taste zur Einstellung des Messtyps innerhalb von 3 Sekunden nach Aktivierung des Messmodus für 2 Sekunden drücken.

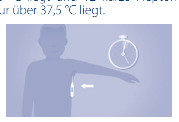
AUSWAHL DER MAßEINHEITEN (°C oder °F)

Halten Sie bei ausgeschaltetem Thermometer die ON/OFF-Taste ca. 4 Sekunden lang gedrückt, um in den Schaltmodus zu wechseln, lassen Sie dann die ON/OFF-Taste los und ändern Sie innerhalb von 2 Sekunden die aktuelle Einstellung mit der Taste zur Einstellung des Messtyps.

GEBRAUCH

Drücken Sie die ON/OFF-Taste neben dem Flüssigkristall-Display (LCD). Das Thermometer piept, während der gesamte Bildschirm angezeigt wird, gefolgt von der zuletzt gemessenen Temperatur. Nach der Anzeige der gespeicherten Temperatur wechselt das Thermometer in den Messmodus (°C/°F blinkt).
Geben Sie das Thermometer auf die gewünschte Messstelle (Rektum oder Achselhöhle).

a) Rektale Anwendung (10 s): Den Sensor vorsichtig 1 cm in das Rektum einführen. Am Ende der Messung gibt das Thermometer 4 lange Pieptöne aus, wenn die gemessene Temperatur unter 38 °C liegt und 12 kurze Pieptöne, wenn die Temperatur über 38 °C liegt.
b) Axillare Anwendung (1 Minute): Die Achselhöhle mit einem Tuch abtrocknen. Setzen Sie die Sonde in die Achselhöhle und halten Sie den Arm fest gegen den Körper. Am Ende der Messung gibt das Thermometer 4 lange Pieptöne aus, wenn die gemessene Temperatur unter 37,5 °C liegt und 12 kurze Pieptöne, wenn die Temperatur über 37,5 °C liegt.



Das Gradsymbol blinkt während des gesamten Messvorgangs. Wenn das Blinken aufhört, ertönt für ca. 4 Sekunden ein akustisches Signal. Die gemessene Temperatur wird auf dem LCD-Display zusammen mit der gewählten Messstelle angezeigt.

4. Um die Batterielebensdauer zu verlängern, drücken Sie die ON/OFF-Taste für einige Sekunden, um das Gerät nach Abschluss der Messung auszuschalten. Wird kein Vorgang durchgeführt, schaltet sich das Gerät nach ca. 5 Minuten automatisch ab.

FEHLERBEHEBUNG

- Wenn Lo °C (Lo °F) angezeigt wird, bedeutet dies, dass die vom Thermometer gemessene Temperatur unter 34,0 °C (93,2 °F) liegt.
- Wenn Hi °C (Hi °F) angezeigt wird, bedeutet dies, dass die vom Thermometer gemessene Temperatur größer als 42,9 °C (109,9 °F) ist

In solchen Fällen empfiehlt es sich, das Thermometer aus- und wieder einzuschalten. Stellen Sie sicher, dass Sie den oben beschriebenen Aktivierungszyklus abgeschlossen haben. Positionieren Sie es dann in der Messstelle, um eine neue Messung durchzuführen.

- Wenn „Err" angezeigt wird, arbeitet das Thermometer nicht korrekt. Wenden Sie sich an den Kundendienst oder den örtlichen Händler.

AUSTAUSCHEN DER BATTERIE

1. Wenn „⊠" auf dem LCD-Display angezeigt wird, muss die Batterie ersetzt werden.
2. Eine Münze in den Schlitz des Deckels stecken. Den Batteriefachdeckel gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis er sich öffnet. (Sieh Abb. 2A)
4. Ein nichtmetallisches Werkzeug wie einen Stift verwenden, um die alte Batterie aus dem Batteriefach zu entfernen. (Sieh Abb. 2B). Die Batterie gemäß den Anweisungen am Ende dieser Anleitung entsorgen.
5. Eine neue CR1632 Typ 3,0 VDC oder eine gleichwertige Knopfbatterie in das Batteriefach einsetzen. Dabei muss die Seite des Pluspols nach oben zeigen. (Siehe Abb. 2C).
6. Den Deckel mit einer Münze oder einem ähnlichen Gegenstand im Uhrzeigersinn drehen, bis das Symbol 🔓 auf Höhe von 🔒 steht. (Siehe Abb. 2D)

Der Batteriefachdeckel und die Batterien müssen außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden, da kleine Teile beim Verschlucken Ersticken oder schwere Vergiftungen und innere Verletzungen verursachen können.

REINIGUNG UND DESINFEKTION

Reinigen und desinfizieren Sie das Thermometer und die Sonde vor und nach jedem Gebrauch mit einem weichen, mit Alkohol oder einem handelsüblichen Desinfektionsmittel angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Lösungsmittel oder Benzol, da diese das Thermometergehäuse beschädigen und zu Verunreinigungen durch diese Stoffe führen können. Dieses Gerät ist nicht wasserdicht: Das Eintauchen in Wasser kann es beschädigen und seinen Betrieb irreparabel beeinträchtigen.

VORSICHTSMAßNAHMEN

Wenn einer oder mehrere der folgenden Umstände eintreten, kann die Leistung des Geräts beeinträchtigt werden:
- Einsatz in Umgebungen mit Temperaturen und Luftfeuchtigkeiten, die nicht in den vom Hersteller angegebenen Bereichen liegen.
- Aufbewahrung in Umgebungen mit Temperaturen und Luftfeuchtigkeiten, die nicht in den vom Hersteller angegebenen Bereichen liegen.
- Mechanischer Stoß (z.B. beim Fallenlassen) oder Beschädigung des Sensors.
- Patiententemperatur unter Raumtemperatur.
- Bitte überprüfen Sie die Kalibrierung des Thermometers alle 2 Jahre. Wenden Sie sich an den Kundendienst oder den örtlichen Händler

SYMBOLVERZEICHNIS

CE 0197	Die CE-Kennzeichnung mit der Registrierungsnummer der anerkannten Prüfstelle. Dies weist auf die Einhaltung der Europäischen Medizingeräte-Richtlinie 93/42/EWG hin.
⚠	Warnung
	Name und Adresse des Herstellers
IP22	Dieses Produkt erfüllt die Grundsicherheits- und wesentlichen Leistungsanforderungen, die im Konditionierungstest für IP22 angegeben sind (Schutz vor festen Fremdkörpern von 12,5 mm ∅ und größer und vor senkrecht fallenden Wassertropfen bei bis 15° geneigtem Gehäuse).
	Informationen zur Entsorgung: Wenn Sie den Artikel entsorgen möchten, müssen Sie das in Einhaltung der geltenden Regelungen tun. Details können Sie bei Ihrer lokalen Behörde erhalten.
	Entsorgung der Batterien
	Art des Schutzes des angebrachten Teils gegen Stromschlag, angebrachter Teil Typ BF.
EC REP	Autorisierter Vertreter für Europa
	Papier-Recycling

TECHNISCHE DATEN

Messintervall: 34,0 °C - 42,9 °C (93,2 °F - 109,2 °F) - Umschaltmöglichkeit °C/°F
Genauigkeit: ±0,1 °C (±0,2 °F) im Intervall 35,5 °C ~ 42,0 °C (95,9 °F ~ 107,6 °F) im Betriebsumgebungs-Temperaturintervall von 18 °C ~ 28 °C (64,4 °F ~ 82,4 °F); ±0,2 °C (±0,4 °F) für anderes Messtemperaturintervall und Betriebsumgebungs-Temperaturintervall
Betriebsart: Direktbetrieb
Speicher:Letzter Messwert
Batterie: Eine Knopfbatterie vom Typ CR1632 mit 3,0 VDC
Batterielebensdauer: 1000 Zyklen
Größe: 13,5 cm×3,4 cm×1,7 cm (L×P×H)
Gewicht: ca. 22 g inklusive Batterie
Erwartete Nutzungsdauer: 10.000 Zyklen
Betriebsumgebungs-Temperaturintervall:
Temperatur: 5 °C ~ 35 °C
Relative Luftfeuchte: 15% ~ 95%
Atmosphärendruck: 700 hPa ~ 1060 hPa
Schutzgrad IP: IP22: Schutzgrad gegen Eindringen von Feststoffen der Größe/Durchmesser ≥ 12 mm und Flüssigkeiten mit Wassertropfen bis 15° aus der Senkrechten.
Lager- und Transportbedingungen: Temperatur: -20°C ~ 55 °C (-13 °F ~ 131 °F), Feuchtigkeit: relative Luftfeuchtigkeit 15%-95% ohne Kondenswasser.

Herstellungsdatum:
Das Herstellungsdatum des Erzeugnisses kann durch Codierung der Charge ermittelt werden: 10AAMMXXXX (dabei gilt: JJ = Jahr; MM = Monat; XXXX= fortlaufende Nummer).

GARANTIE

Die Garantie gilt bei allen Konformitätsfehlern, die trotz normaler Gebrauchsbedingungen (gemäß den Vorgaben der Gebrauchsanweisung) auftreten.
Die Garantie erlischt bei unsachgemäßem Gebrauch, Verschleiß oder bei möglichen Unglücksfällen.
Für die Laufzeit der Garantie auf Konformitätsmängel wird auf die besonderen Bestimmungen der nationalen Gesetzesvorschriften verwiesen, die im Land des Kaufs gelten, soweit vorgesehen.

Entspricht der Richtlinie über Medizinprodukte 93/42/EWG, geändert durch die Richtlinie 2007/47/EG.
Entspricht der Norm EN 12470-3:2000+A1:2009 Medizinische Thermometer – Teil 3: Elektrische (extrapolierende und nicht extrapolierende) Kompaktthermometer mit Maximumvorrichtung.

DIESES PRODUKT ENTSPRICHT DER RICHTLINIE 2012/19/EU.
Die durchgestrichene Abfalltonne, die auf diesem Gerät abgebildet ist, bedeutet, dass dieses Produkt nach dem Ende seiner Betriebszeit getrennt von den Haushaltsabfällen zu entsorgen ist. Entweder sollte es an einer Sammelstelle für elektrische und elektronische Altgeräte abgegeben werden oder, bei Kauf eines neuen Geräts, dem Verkäufer zurückgegeben werden. Der Verbraucher ist in jedem Falle verantwortlich für die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts nach Ende der Betriebszeit. Die ordnungsgemäße Mülltrennung für die nachfolgende Verbringung des Altgeräts zum Recyceln, zur Behandlung und zur umweltverträglichen Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und auf die Gesundheit zu vermeiden, und begünstigt die Wiederverwertung der Materialien, aus denen das Produkt besteht. Nähere Auskunft bekommen Sie bei Ihrem örtlichen Amt für Abfallentsorgung oder bei Ihrem Händler.

KONFORMITÄT MIT DER EU-RICHTLINIE 2006/66/EG
Die durchgestrichene Abfalltonne auf den Batterien oder der Produktverpackung zeigt an, dass diese zu Ende ihrer Betriebszeit nicht als Hausmüll entsorgt werden dürfen. Sie müssen getrennt von den Haushaltsabfällen entsorgt werden. Entweder sollten sie an einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden oder, bei Kauf neuer, gleichwertiger wieder aufladbarer und nicht wieder aufladbarer Batterien dem Verkäufer zurückgegeben werden. Das eventuelle chemische Symbol Hg, Cd, Pb unterhalb des durchgestrichenen Mülleimers weist auf die Art des in der Batterie enthaltenen Stoffs hin: Hg = Quecksilber, Cd = Kadmium, Pb = Blei. Der Verbraucher ist in jedem Falle für die ordnungsgemäße Entsorgung der Batterien nach Ende der Betriebszeit verantwortlich, um deren Verarbeitung und Recycling zu erleichtern. Die ordnungsgemäße Durchführung der getrennten Sammlung für die anschließende Inbetriebnahme von Altbatterien bei der Verwertung, Behandlung und umweltgerechten Entsorgung hilft, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling von Stoffen und Materialien von Batterien. Die Nichtbeachtung der Hinweise zur Entsorgung von Batterien kann negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Nähere Informationen zu den verfügbaren Sammelsystemen erhalten Sie bei Ihrem örtlichen Entsorgungsservice oder dem Geschäft, in dem Sie die Batterien erworben haben.

ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT

Medizinische elektrische Geräte erfordern besondere Vorsichtsmaßnahmen hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit und müssen entsprechend den Angaben zur elektromagnetischen Verträglichkeit installiert und betrieben werden. Elektromagnetische/Funkfrequenzstörung (EMK/RFI): Die Messwerte können beeinträchtigt werden, wenn das Gerät in einem elektromagnetischen Feld mit einer Hochfrequenz von 10 Volt oder mehr pro Meter verwendet wird, aber die Leistung des Geräts wird nicht dauerhaft beeinträchtigt. Halten Sie das Thermometer mindestens 1 m von den HF-Sendern entfernt, um Störungen zu vermeiden.

Das Digitalthermometer Easy 2 in 1 REF 0000959400000000 ist für den Einsatz in einer elektromagnetischen Umgebung mit folgenden Eigenschaften vorgesehen. Der Käufer oder Benutzer des Digitalthermometers Easy 2 in 1 REF 0000959400000000 ist verpflichtet sicherzustellen, dass das Gerät in einer Umgebung verwendet wird, die diesen Spezifikationen entspricht.

Leitlinien und Herstellererklärung – elektromagnetische Emissionen

Phänomen	Professionelle Gesundheitseinrichtungen a)	UMGEBUNG HÄUSLICHE a)
Geleitete und abgestrahlte Funkfrequenz-EMISSIONEN	a)	CISPR 11 Gruppe 1 Klasse B
Klirrfaktor und Spannungsschwankungen/ Flicker (Flimmern)	Nicht anwendbar	

a) Das Gerät ist für den Einsatz zu Hause oder in professionellen Gesundheitseinrichtungen konzipiert und darf nur in stationären Räumen und in Abteilungen zur ambulanten Behandlung oder Diagnose von Krankenhäusern und Kliniken eingesetzt werden. Es wurden die strengsten Abnahmegrenzerte berücksichtigt und angewandt, die für Gruppe 1 Klasse B (CISPR 11) vorgesehen sind.

Leitlinien und Herstellererklärung – Elektromagnetische Störfestigkeit – Eingang: Gehäuse

Phänomen		Immunitätsteststufen	
		Professionelle Gesundheitseinrichtungen	UMGEBUNG HÄUSLICHE a)
ENTLADUNGEN ELEKTROSTATISCHE	IEC 61000-4-2	± 8 kV Kontakt ± 2 kV, ±4 kV ±, ±8 kV, ±15 kV Luft	
Abgestrahlte elektromagnetische Felder bei Funkfrequenz	IEC 61000-4-3	a	10 V/m b) 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM bei 1 kHz
Felder in Nähe von drahtlosen Kommunikationsgeräten mit Funkfrequenz	IEC 61000-4-3	KONFORM HINWEIS: Weitere Informationen zu den einzuhaltenden Abständen zwischen tragbaren und mobilen Funkkommunikationsgeräten (Sendern) und dem digitalen Thermometer Easy 2 in 1 REF 00009594000000 können von der Artsana S.p.A. angefordert werden, indem Sie die in dieser Gebrauchsanleitung gelieferten Kontaktdaten benutzen. Es ist jedoch ratsam, das Thermometer in einer angemessenen Entfernung von mindestens 1 m von Mobiltelefonen oder anderen Funksendern zu halten, um mögliche Störungen zu minimieren.	
Magnetfelder der NENNSTROMFREQUENZ.	IEC 61000-4-8	30 A/m c) 50 Hz oder 60 Hz	

a) Das Gerät ist für den Einsatz zu Hause oder in professionellen Gesundheitseinrichtungen konzipiert und darf nur in stationären Räumen und in Abteilungen zur ambulanten Behandlung oder Diagnose von Krankenhäusern und Kliniken eingesetzt werden. Bei den Immunitätstests wurden die strengsten Abnahmegrenzwerte berücksichtigt und angewandt.
b) Vor der Modulation.
c) Diese Testebene nimmt einen Mindestabstand von 15 cm zwischen dem digitalen Thermometer Easy 2 in 1 REF 00009594000000 und Quellen von Magnetfelder der Stromfrequenz an.

Dokument Nr.: JDMT-7004-002
Artikel Nr.: 001
Version: Z
Datum der Veröffentlichung: 2017.12

ES TERMÓMETRO DIGITAL CLÍNICO EASY 2 EN 1

MODO DE USO

Siga las instrucciones de uso

⚠ ADVERTENCIAS

- Lea detenidamente estas instrucciones antes del uso y guárdelas para futuras consultas.
- Antes de utilizar el termómetro por primera vez y después de cada medición, limpie y desinfecte la sonda siguiendo las instrucciones de la sección "Limpieza y desinfección".
- El termómetro no es resistente al agua.
- Consérvelo en un lugar seguro y fuera del alcance de los niños y de las personas con discapacidad cognitiva. Nunca deje al niño o a las personas con discapacidad cognitiva sin vigilancia mientras se mide la temperatura. La punta del termómetro puede constituir un peligro si ésta se acerca a los ojos. El termómetro tiene partes pequeñas que pueden ocasionar asfixia o lesiones internas en caso de ingestión.
- El termómetro ha sido diseñado para la medición directa de la temperatura corporal y está destinado exclusivamente al uso rectal y axilar.
- El aparato está destinado a un uso clínico o doméstico, en personas de cualquier edad.
- En caso de golpes o caídas, o si se tiene dudas sobre el funcionamiento del producto, contacte con el distribuidor. No intente medir la temperatura si el termómetro está mojado, ya que la lectura efectuada podría ser imprecisa.
- No intente reparar el termómetro.
- En caso de dudas, o bien, si la temperatura sube, consulte a su médico. El autodiagnóstico podría ser causa de empeoramiento de una enfermedad ya presente.
- Después del uso, guarde el termómetro en un lugar fresco y seco, protegido del polvo y que cumpla con las condiciones ambientales que se indican en las instrucciones de uso. Si el aparato ha estado guardado en un lugar con temperaturas no comprendidas entre 5 °C ~ 35 °C (41 °F ~ 95 °F), déjelo en un lugar con temperatura ambiente comprendida entre 5 °C~ y 35 °C (41 °F ~ 95 °F) por aproximadamente 15 minutos, antes de utilizarlo.
- Si no tiene previsto utilizar el aparato durante algún tiempo, retire las pilas.
- No coloque la pila del termómetro cerca de fuentes de calor extremo ya que podría explotar.
- Colocar correctamente el termómetro es fundamental para obtener una medición precisa de la temperatura. Evite la ingestión de bebidas muy calientes o frías, las actividades físicas, darse un baño o ducha, o bien, fumar, en los 15 minutos anteriores a la toma de la temperatura.
- Para asegurarse una correcta medición de la temperatura, siga las instrucciones que se exponen a continuación.

Fig. 1

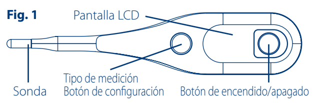


Fig. 2

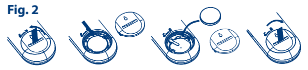


Fig. 2a **Fig. 2b** **Fig. 2c** **Fig. 2d**

CONMUTACIÓN DEL LUGAR DE MEDICIÓN

El aparato cuenta con dos modalidades de medición conmutables, que corresponden al lugar de la medición, axilar o rectal.
Con el termómetro apagado, mantenga presionado el botón de encendido/apagado por unos 2 segundos. Cuando aparezca indicado el lugar de la medición, suelte el botón de encendido/apagado y presione el botón de configuración antes de 2 segundos. El termómetro conmuta entre las modalidades de medición, axilar y rectal. El lugar de la medición que se ha seleccionado parpadea. Como alternativa, para cambiar el lugar de la medición, presione por 2 segundos el botón de configuración del tipo de medición antes de 3 segundos desde que se activa la modalidad de medición.

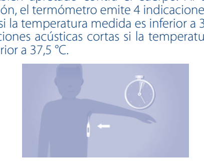
SELECCIÓN DE LA UNIDAD DE MEDICIÓN (°C o °F)

Con el termómetro apagado, mantenga presionado el botón de encendido/apagado por unos 4 segundos para pasar a la modalidad de conmutación; seguidamente, suelte el botón de encendido/apagado y modifique la configuración actual mediante botón de configuración del tipo de medición, antes de 2 segundos.

MODO DE USO

Presione el botón de encendido/apagado, a un lado de la pantalla de cristal líquido (LCD). El termómetro emite una indicación acústica mientras se visualiza la pantalla completa, seguida por la indicación de la última temperatura medida. Después de visualizar la temperatura que estaba guardada en la memoria, el termómetro entra en la modalidad de medición (la indicación de °C/°F parpadea).
Coloque el termómetro en el lugar que desea (recto o axila).

a) Uso rectal (10 s): Introduzca delicadamente el sensor 1 cm en el recto. Al terminar la medición, el termómetro emite 4 indicaciones acústicas largas si la temperatura medida es inferior a 38 °C y 12 indicaciones acústicas cortas si la temperatura es igual o superior a 38 °C.
b) Uso axilar (1 minuto): Seque la axila con un paño. Coloque la sonda en la cavidad axilar y mantenga el brazo bien apretado contra el cuerpo. Al terminar la medición, el termómetro emite 4 indicaciones acústicas largas si la temperatura medida es inferior a 37,5 °C y 12 indicaciones acústicas cortas si la temperatura es igual o superior a 37,5 °C.



El símbolo de los grados parpadea durante todo el proceso de medición. Cuando el parpadeo se interrumpe, se emite una indicación acústica que dura alrededor de 4 segundos. La temperatura medida aparece visualizada en la pantalla LCD, junto al lugar de la medición que se ha seleccionado.

4. Para prolongar la duración de la pila, al terminar la medición, presione el botón de encendido/apagado por varios segundos para apagar el aparato. Si no se realiza ninguna otra operación, el aparato se apaga de modo automático pasados 5 minutos.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

- Si aparece visualizada la indicación Lo °C (Lo °F), significa que la temperatura medida por el termómetro es inferior a 34,0 °C (93,2 °F)
- Si aparece visualizada la indicación Hi °C (Hi °F), significa que la temperatura medida por el termómetro es superior a 42,9 °C (109,9 °F)

En estos casos, se recomienda apagar y volver a encender el termómetro. Asegúrese de haber completado el ciclo de activación, como se explicó anteriormente. Seguidamente vuelva a colocarlo en el lugar de la medición para medir la temperatura nuevamente.

- Si aparece visualizada la indicación "Err", el termómetro no funciona correctamente. Contacte con el servicio de asistencia al cliente o con el distribuidor de la zona.

SUSTITUCIÓN DE LA PILA

1. Cuando en la pantalla LCD aparece visualizado " ⊠ ", es necesario cambiar la pila.
2. Introduzca una moneda en la ranura de la tapa. Gire la tapa de la pila hacia la izquierda para abrirla. (Véase la Fig. 2A)
4. Empleando un instrumento no metálico, como, por ejemplo, un bolígrafo, saque la pila vieja del compartimiento de las pilas. (Véase la Fig. 2B). Elimine la pila conforme a las indicaciones presentes al final de este manual.
5. Coloque una pila de botón nueva, tipo CR1632 de 3,0 VCC o equivalente, en el compartimento de las pilas, con el lado del polo positivo hacia arriba. (Véase la Fig. 2C).
6. Con una moneda o un objeto similar, gire la tapa hacia la derecha hasta que el símbolo 🔓 coincida con 🔒. (Véase la Fig. 2D)

La tapa del compartimiento de las pilas y las pilas deben conservarse fuera del alcance de los niños ya que estas partes pequeñas pueden ocasionar asfixia o envenenamiento grave y lesiones internas en caso de ingestión.

LIMPIEZA Y DESINFECCIÓN

Utilice un paño suave humedecido en alcohol o en un desinfectante común para limpiar y desinfectar el termómetro y la sonda, antes y después de cada uso. No utilice detergentes abrasivos, disolventes o benceno puesto que podrían dañar la carcasa del termómetro y en consecuencia, ocasionar contaminación por estas sustancias. Este instrumento no es resistente al agua: si se sumerge en agua podría dañarse y comprometer de modo irreparable su funcionamiento.

PRECAUCIONES

Si se presentan una o más de las siguientes situaciones, esto podría conllevar a un deterioro del funcionamiento del aparato:
- Uso en ambientes cuyos niveles de temperatura y humedad no estén comprendidos entre los rangos previstos por el fabricante.
- Conservación en ambientes cuyos niveles de temperatura y humedad no estén comprendidos entre los rangos previstos por el fabricante.
- Golpes (por ejemplo, en caso de caída) o daños al sensor.
- Temperatura del paciente inferior a la temperatura ambiente.
- Se ruega comprobar el calibrado del termómetro cada 2 años. Contacte con el servicio de asistencia al cliente o con el distribuidor de la zona

LEYENDA DE SÍMBOLOS

CE 0197	Marca CE con número de registro del Organismo Notificado. Esto indica que es conforme a la Directiva Europea 93/42/CEE sobre los productos sanitarios.
⚠	Atención
	Nombre y dirección del fabricante
IP22	Este producto cumple con los requisitos generales relativos a la seguridad y a los rendimientos básicos que establece la prueba del grado de protección IP22 (protección contra cuerpos extraños sólidos con ∅ igual a 12,5 mm y superiores, y protección contra las gotas de agua que caen verticalmente que proporciona la envolvente, hasta una inclinación de 15°).
	Información sobre la eliminación: En caso de eliminación del artículo, deben respetarse las normas vigentes. Los detalles pueden consultarse a las autoridades locales.
	Eliminación de las pilas
	Tipo de protección de la parte aplicada contra descargas eléctricas, parte aplicada tipo BF.
EC REP	Representante europeo autorizado
	Papel reciclable

ESPECIFICACIONES

Intervalo de medición: 34,0 °C - 42,9 °C (93,2 °F - 109,2 °F) - Conmutable entre °C/°F
Precisión: ±0,1 °C (±0,2 °F) en el rango entre 35,5 °C ~ 42,0 °C (95,9 °F ~ 107,6 °F) en el rango de temperaturas del entorno de uso entre 18 °C ~ 28 °C (64,4 °F ~ 82,4 °F); ±0,2 °C (±0,4 °F) para otros rangos de temperatura de medición y de temperatura del entorno de uso
Modalidad de funcionamiento: modalidad directa
Memoria: último valor medido
Pilas: Una pila de botón tipo CR1632 de 3,0 VCC
Duración de la pila: 1000 ciclos
Dimensiones: 13,5 cm×3,4 cm×1,7 cm (L×P×H)
Peso: alrededor de 22 gramos, incluida la pila
Expectativas de duración: 10.000 ciclos
Rango de temperatura ambiente de uso:
Temperatura: 5 °C ~ 35 °C
Humedad relativa: 15% ~ 95%
Presión atmosférica: 700 hPa ~ 1060 hPa
Grado de protección IP: IP22: nivel de protección contra la entrada de cuerpos sólidos con tamaño/diámetro ≥ 12 mm y de líquidos con caída de las gotas de agua ante una inclinación máxima de 15°.
Condiciones de almacenaje y transporte: Temperatura: -20°C ~ 55 °C (-13 °F ~ 131 °F), humedad: humedad relativa 15%-95% sin condensación.

Fecha de fabricación:
La fecha de fabricación del producto puede recabarse del código del lote: 10AAMMXXXX (donde: AA=año; MM=mes; XXXX=número progresivo).

GARANTÍA

El producto está garantizado contra todo defecto de conformidad, en condiciones normales de uso según lo previsto en las instrucciones de uso.
Por lo tanto, la garantía no será aplicable en caso de daños ocasionados por uso incorrecto, desgaste o hechos accidentales.
Para la duración de la garantía sobre los defectos de conformidad, remítase a las disposiciones específicas de la normativa nacional aplicable en el país de la compra, si las hubiera.

Conforme a la directiva sobre productos sanitarios 93/42/CEE, modificada por la directiva 2007/47/CE.
Conforme a la norma EN 12470-3:2000+ A1:2009 Termómetros clínicos – Parte 3: termómetros eléctricos compactos (de comparación y extrapolación) con un dispositivo de máxima

ESTE PRODUCTO ES CONFORME A LA DIRECTIVA 2012/19/UE.
El símbolo del contenedor de basura tachado que se encuentra en el aparato indica que el producto, al final de su vida útil, deberá eliminarse separadamente de los desechos domésticos y por lo tanto deberá entregarse a un centro de recogida selectiva para aparatos eléctricos y electrónicos o al vendedor cuando compre un nuevo aparato similar. El usuario es responsable de entregar el aparato agotado a las estructuras apropiadas de recogida. La adecuada recogida selectiva para el envío sucesivo del aparato fuera de uso al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación compatible con el ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el ambiente y en la salud y favorece el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el producto. Para informaciones más detalladas inherentes a los sistemas de recogida disponibles, diríjase al servicio local de eliminación de desechos, o a la tienda donde compró el aparato.

CONFORMIDAD CON LA DIRECTIVA EUROPEA 2006/66/CE
El símbolo del contenedor de basura tachado que llevan las pilas o la caja del producto significa que, al finalizar su vida útil, éstos no deben eliminarse junto a los desechos domésticos. Deben eliminarse separados de los desechos domésticos y entregarse en un centro de recogida selectiva o bien al vendedor cuando se compren pilas recargables o no recargables nuevas equivalentes. Los símbolos químicos Hg, Cd, Pb, que aparecen debajo del contenedor de basura tachado, indican el tipo de sustancia que contiene la pila: Hg=Mercurio, Cd=Cadmio, Pb=Plomo. El usuario se responsabiliza de depositar las pilas, al finalizar su vida útil, en las estructuras de recogida adecuadas con el fin de facilitar su tratamiento y reciclaje. Al realizar una recogida selectiva adecuada para el posterior envío de las pilas agotadas al reciclaje, al tratamiento y a la eliminación ambientalmente compatible, se contribuye a evitar sus efectos negativos en el medio ambiente y la salud del ser humano, favoreciendo el reciclaje de las sustancias con las que están compuestas las pilas. El incumplimiento de las disposiciones sobre la eliminación de las pilas puede conllevar consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de los seres humanos. Para informaciones más detalladas sobre los sistemas de recogida disponibles, contacte con el servicio local de eliminación de desechos o con la tienda donde compró las pilas.

COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Los aparatos electromédicos requieren de precauciones específicas en materia de compatibilidad electromagnética y deben instalarse y ponerse en funcionamiento conforme a la siguiente información sobre compatibilidad electromagnética. Interferencia de frecuencias radio/electromagnéticas (CEM/RFI): las lecturas pueden verse afectadas por interferencias, si el aparato se utiliza en un campo electromagnético con radiofrecuencia equivalente o superior a 10 V por metro, aunque el rendimiento del aparato no se vea comprometido de forma permanente. Mantenga el termómetro al menos a 1 m de distancia de los transmisores de radiofrecuencia para evitar interferencias.

El termómetro digital Easy 2 en 1 REF 00009594000000 está diseñado para ser utilizado en un entorno electromagnético con las características que se especifican a continuación. El comprador o usuario del termómetro digital Easy 2 en 1 REF 00009594000000 debe asegurarse de que el aparato se utilice en un entorno conforme a dichas especificaciones.

Declaración del fabricante y directrices – Emisiones electromagnéticas

Fenómeno	Entorno de centros sanitarios profesionales a)	ENTORNO DOMÉSTICO a)
EMISIONES de radiofrecuencias conducidas e irradiadas	a)	CISPR 11 Grupo 1 Clase B
Distorsión armónica y fluctuaciones de voltaje/ flicker (parpadeo)	No aplicable	

a) El aparato ha sido diseñado para su uso en entornos domésticos o en estructuras sanitarias profesionales y puede utilizarse exclusivamente en las habitaciones de hospitalización y en las salas destinadas a la terapia o al diagnóstico ambulatorio en hospitales o clínicas. Se han considerado y aplicado los límites de aceptación más restrictivos previstos para el Grupo 1 - Clase B (CISPR 11).

Guía y declaración del fabricante – Inmunidad electromagnética – Entrada: Carcasa

Fenómeno		Niveles de prueba de inmunidad	
		Entornos de centros sanitarios profesionales	ENTORNO DOMÉSTICO a)
DESCARGAS ELECTROSTÁTICAS	IEC 61000-4-2	De contacto ± 8 kV En aire ± 2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV	
Campos electromagnéticos de radiofrecuencias irradiados	IEC 61000-4-3	a.	10 V/m b) 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
Campos cerca de aparatos de comunicación inalámbricos por radiofrecuencia	IEC 61000-4-3	CONFORME NOTA: puede solicitar más información acerca de las distancias que deberán mantenerse entre los equipos de comunicaciones por radiofrecuencia portátiles y móviles (transmisores) y el termómetro digital Easy 2 en 1 REF 00009594000000, a Artsana S.p.A., a través de los datos de contacto que se indican en el presente manual. En cualquier caso, se aconseja mantener el termómetro a una distancia adecuada (al menos 1 m) de teléfonos móviles u otros aparatos de comunicación por radiofrecuencia, para minimizar las posibles interferencias.	
Campos magnéticos a la frecuencia NOMINAL de red	IEC 61000-4-8	30 A/m c) 50 Hz o 60 Hz	

a) El aparato ha sido diseñado para su uso en entornos domésticos o en estructuras sanitarias profesionales y puede utilizarse exclusivamente en las habitaciones de hospitalización y en las salas destinadas a la terapia o al diagnóstico ambulatorio en hospitales o clínicas. Se han tenido en consideración y se han aplicado los límites de aceptación más restrictivos.
b) Antes de la modulación.
c) Este nivel de ensayo considera una distancia mínima de 15 cm entre el termómetro digital Easy 2 en 1 REF 00009594000000 y las fuentes de campos magnéticos a la frecuencia de red.

Documento N.°: JDMT-7004-002
Artículo N.°: 001
Versión: Z
Fecha de publicación: 2017.12

PT TERMÓMETRO DIGITAL CLÍNICO EASY 2 EM 1

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Siga as instruções de utilização

⚠ ADVERTÊNCIAS

- Antes de utilizar o aparelho, leia atentamente estas instruções e conserve-as para consultas futuras.
- Antes de utilizar o termómetro pela primeira vez e depois de cada medição limpe e desinfete a sonda, para fazê-lo consulte o parágrafo "Limpeza e desinfeção".
- O termómetro não é à prova d'água.
- Conserve-o num local seguro e fora do alcance de crianças e pessoas com capacidades cognitivas reduzidas. Nunca deixe crianças ou pessoas com capacidades cognitivas reduzidas sem vigilância durante a medição da temperatura. A ponta do termómetro pode representar um perigo se colocada perto dos olhos. O termómetro contém pequenas partes que podem causar sufocação ou lesões internas em caso de ingestão.
- O termómetro é projetado para a medição direta da temperatura corporal e está destinado exclusivamente à utilização por via retal e axilar.
- O aparelho está destinado à utilização clínica ou doméstica em pessoas de todas as idades.
- Em caso de colisões, quedas ou dúvidas sobre o funcionamento do produto, contacte o distribuidor. Não tente efetuar medições com o termómetro molhado, porque isto poderia determinar leituras não precisas.
- Não tente reparar o termómetro.
- Em caso de dúvidas, ou caso a temperatura subir, dirija-se ao próprio médico. O autodiagnóstico pode causar um agravamento de doenças em curso.
- Após a utilização, recoloque o termómetro num local fresco e seco, protegido do pó e que respeite as limitações ambientais específicas nas instruções de utilização. Se o aparelho foi conservado em temperaturas que não estejam no intervalo 5 °C ~ 35 °C (41 °F ~ 95 °F), deixe-o num ambiente com temperatura compreendida entre 5 °C~ e 35 °C (41 °F ~ 95 °F) por cerca de 15 minutos antes de utilizá-lo.
- Se não se prevê utilizar o aparelho por períodos longos, remova a bateria.
- Não coloque a bateria do termómetro perto de fontes de calor extremo, porque poderia explodir.
- O posicionamento correto do termómetro é fundamental para uma medição precisa da temperatura. Evite beber bebidas muito quentes ou frias, fazer atividades físicas, tomar banho de banheira ou duche ou fumar nos 15 minutos anteriores à medição da temperatura.
- Para garantir uma medição correta da temperatura, siga as instruções descritas a seguir.

Fig. 1

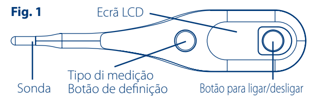


Fig. 2

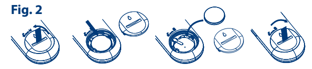


Fig. 2a **Fig. 2b** **Fig. 2c** **Fig. 2d**

COMUTAÇÃO DO LOCAL DE MEDIÇÃO

O aparelho dispõe de duas modalidades de medição comutáveis, que correspondem aos locais de medição axilar e retal.
Com o termómetro desligado, mantenha premido o botão de ligar/desligar por cerca de 2 segundos. Quando for indicada o local de medição, solte o botão de ligar/desligar e prima o botão de definição do tipo de medição dentro de 2 segundos. O termómetro comuta entre a modalidade de medição axilar e modalidade retal. O local de medição selecionado torna-se intermitente. Como alternativa, para mudar o local da medição é possível premir por 2 segundos o botão de definição do tipo de medição até os 3 segundos desde a ativação da modalidade de medição.

SELEÇÃO DAS UNIDADES DE MEDIÇÃO (°C ou °F)

Com o termómetro desligado, mantenha premido o botão de ligar/desligar por cerca de 4 segundos para passar para modalidade de comutação, a seguir solte o botão de ligar/desligar e modifique a definição atual mediante o botão de definição do tipo de medição dentro de 2 segundos.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Prima o botão de ligar/desligar ao lado do ecrã de cristais líquidos (LCD). O termómetro emite um sinal acústico enquanto é mostrada a janela completa, seguida pela indicação da última temperatura medida. Após a visualização da temperatura salvada na memória, o termómetro entra na modalidade de medição (a indicação °C/°F intermitente).
Posicione o termómetro no local desejado (reto ou axila).

a) Utilização retal (10 s): Introduza delicadamente o sensor por 1 cm no reto. Ao final da medição, o termómetro emite 4 sinais acústicos longos se a temperatura medida for inferior a 38 °C e 12 sinais acústicos breves se a temperatura for igual ou superior a 38 °C.
b) Utilização axilar (1 minuto): Enxugue a axila com um pano. Posicione a sonda no côncavo da axila e mantenha o braço bem premido contra o corpo. Ao final da medição, o termómetro emite 4 sinais acústicos longos se a temperatura medida for inferior a 37,5 °C e 12 sinais acústicos breves se a temperatura for igual ou superior a 37,5 °C.

O símbolo dos graus torna-se intermitente durante todo o processo de medição. Quando a intermitência para, é emitido um sinal acústico por cerca de 4 segundos. A temperatura medida é mostrada no ecrã LCD junto com o local de medição selecionado.

4. Para prolongar a duração da bateria, ao final da medição prima o botão de ligar/desligar por alguns segundos para desligar o aparelho. Se não for efetua alguma operação, o aparelho desliga depois de cerca 5 minutos.

RESOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

- Se for mostrada a indicação Lo °C (Lo °F),significa que a temperatura medida pelo termómetro é inferior a 34,0 °C (93,2 °F)
- Se for mostrada a indicação Hi °C (Hi °F), significa que a temperatura medida pelo termómetro é superior a 42,9 °C (109,9 °F)

Em tais casos, aconselha-se desligar e voltar a ligar o termómetro. Certifique-se de que tenha sido completado o ciclo de ativação descrito acima. Reposicione-o então no local de medição para efetuar uma nova mediação.

- Se for mostrada a indicação "Err", o termómetro não funciona corretamente. Contacte o serviço ao consumidor ou o distribuidor de zona.

SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA

1. Quando for mostrado " ⊠ " no ecrã LCD, é necessário substituir a bateria.
2. Introduza uma moeda na ranhura da tampa. Gire a tampa da bateria em sentido anti-horário até que abra. (Veja Fig. 2A)
4. Utilize um instrumento não metálico como uma caneta para remover a bateria velha do alojamento da bateria. (Veja Fig. 2B). Elimine a bateria em conformidade com as indicações descritas no final deste manual.
5. Introduza uma nova bateria botão do tipo CR1632 de 3,0 VCC ou equivalente no alojamento da bateria, com o lado do polo positivo virado para cima. (Veja Fig. 2C).
6. Com uma moeda ou um objeto similar, gire a tampa em sentido horário até colocar o símbolo 🔓 em correspondência com 🔒. (Veja Fig. 2D)

A tampa do alojamento da bateria e as baterias devem ser mantidas fora do alcance das crianças, porque pequenas partes podem ser causa de sufocação ou envenenamento grave e lesões em caso de ingestão.

LIMPEZA E DESINFEÇÃO

Utilize um pano macio humedecido com álcool ou com desinfetante comum para limpar e desinfetar o termómetro e a sonda antes e depois de cada utilização. Não utilize detergentes abrasivos, solventes ou benzenos, porque poderiam danificar o invólucro do termómetro, e este pode ficar contaminado por essas substâncias. Este instrumento não é a prova d'água: mergulhá-lo na água pode danificá-lo e afetar de forma irreparável o seu funcionamento.

PRECAUÇÕES

A ocorrência de uma ou mais das seguintes circunstâncias, poderia determinar uma degradação do desempenho do aparelho:
- Utilização em ambientes com níveis de temperatura e humidade que não estejam nos intervalos previstos pelo fabricante.
- Conservação em ambientes com níveis de temperatura e humidade que não estejam nos intervalos previstos pelo fabricante.
- Colisão mecânica (por exemplo em caso de queda) ou danificação do sensor.
- Temperatura do paciente inferior à temperatura ambiente.
- Aconselhamos verificar a afinação do termómetro a cada 2 anos. Contacte o serviço ao consumidor ou o distribuidor de zona

LEGENDA RELATIVA AOS SÍMBOLOS

CE 0197	Marca CE com número de registo do Órgão notificado. Isto indica a conformidade das Diretivas europeias 93/42/CEE sobre os Equipamentos médicos.
⚠	Atenção
	Nome e contactos do fabricante
IP22	Este produto atende as recomendações gerais relativas à segurança fundamental e ao desempenho essencial indicado no teste de condicionamento IP22 (proteção contra objetos estranhos sólidos de 12,5 mm ∅ e superiores e contra o gotejamento d'água vertical quanto o revestimento for ladrilhado até 15°).
	Informações sobre a eliminação: Em caso de eliminação do artigo, respeite as normativas em vigor. O detalhes podem ser encontrados junto às autoridades locais.
	Eliminação das baterias
	Tipo de proteção da parte aplicada contra choques elétricos, parte aplicada do tipo BF.
EC REP	Representante europeu autorizado
	Reciclagem do papel

ESPECIFICAÇÕES

Intervalo de medição: 34,0 °C - 42,9 °C (93,2 °F - 109,2 °F) - Possibilidade de comutação °C/°F
Precisão: ±0,1 °C (±0,2 °F) no intervalo 35,5 °C ~ 42,0 °C (95,9 °F ~ 107,6 °F) no intervalo de temperaturas ambientes de utilização de 18 °C ~ 28 °C (64,4 °F ~ 82,4 °F); ±0,2 °C (±0,4 °F) para outro intervalo de temperatura de medição e de temperatura ambiente de utilização
Modalidade de funcionamento: modalidade direta
Memória: último valor medido
Bateria: Uma bateria botão do tipo CR1632 de 3,0 VCC
Duração da bateria: 1000 ciclos
Tamanho: 13,5 cm×3,4 cm×1,7 cm (L×P×H)
Peso: cerca de 22 gramas incluindo a bateria
Expectativa de duração: 10.000 ciclos
Intervalo de temperatura ambiente de utilização:
Temperatura: 5 °C ~ 35 °C
Humidade relativa: 15% ~ 95%
Pressão atmosférica: 700 hPa ~ 1060 hPa
Grau de proteção IP: IP22: nível de proteção contra a entrada de corpos sólidos com tamanho/diâmetro ≥ 12 mm e líquidos com gotejamento d'água até 15° da vertical.
Condições de conservação e transporte: Temperatura: -20°C ~ 55 °C (-13 °F ~ 131 °F), humidade: humidade relativa 15%-95% sem condensação.

Data de fabrico:
A data de fabrico do produto pode ser deduzida a partir do código do lote: 10AAMMXXXX (onde: AA=ano; MM=mês; XXXX=número progressivo).

GARANTIA

O produto tem garantia contra qualquer defeito de conformidade em condições normais de utilização, de acordo com o que previsto nas instruções de utilização.
Deste modo, a garantia não poderá ser aplicada relativamente a danos no produto provocados por utilização imprópria, desgaste ou acidente.
Em relação ao prazo de validade da garantia sobre defeitos de conformidade, consulte as disposições específicas das normativas nacionais aplicáveis no país de aquisição, se existentes.

Conforme à diretiva sobre equipamentos médicos 93/42/CEE, modificada pela diretiva 2007/47/CE.
Conforme à norma EN 12470-3:2000+ A1:2009 Termómetros clínicos – Parte 3: termómetros elétricos compactos (em comparação e extrapolação) com um equipamento de máxima.

ESTE PRODUTO É CONFORME À DIRETIVA 2012/19/UE.
O símbolo do contentor de lixo barrado contido no aparelho indica que o produto, ao terminar a própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos lixos domésticos, e deve ser levado a um centro de recolha diferenciada para aparelhagens elétricas e eletrónicas ou entregue ao revendedor onde for comprada uma nova aparelhagem equivalente. O utente é responsável pela entrega do aparelho às estruturas apropriadas de recolha no fim da sua vida útil. A recolha diferenciada apropriada para o posterior encaminhamento do aparelho inutilizado para a reciclagem, tratamento e eliminação compatível com o ambiente, contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e a saúde e facilitar a reciclagem dos materiais que compõem o produto. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efetuada a compra.

CONFORMIDADE COM A DIRETIVA EUROPEIA 2006/66/CE
O símbolo do contentor de lixo barrado contido nas baterias ou na embalagem do produto indica que, ao terminar a própria vida útil, não podem ser eliminadas nos lixos domésticos. Devem ser eliminadas separadas do lixo doméstico, levando-as a um centro de recolha diferenciada ou entregue ao revendedor na altura da compra de pilhas recarregáveis ou não recarregáveis novas equivalentes. O eventual símbolo químico Hg, Cd, Pb, existente sob o símbolo do contentor de lixo indica o tipo de substância contida na pilha: Hg=Mercúrio, Cd=Cádmio, Pb=Chumbo. O utilizador é responsável pela entrega das baterias no final da sua vida útil, às entidades de recolha apropriadas, de modo a facilitar o tratamento e a reciclagem das mesmas. Executando corretamente a recolha diferenciada para o posterior encaminhamento das baterias usadas para a reciclagem e eliminação de forma compatível com o meio ambiente, contribui-se para evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e a saúde e se favorece a reciclagem das substâncias e dos materiais das baterias. O não cumprimento das disposições sobre a eliminação das baterias pode ter consequências negativas para o ambiente e a saúde humana. Para informações mais detalhadas inerentes aos sistemas de recolha disponíveis, procure o serviço local de eliminação de lixos, ou dirija-se à loja onde foi efetuada a compra das baterias.

COMPATIBILIDADE ELETROMAGNÉTICA

Os equipamentos elétricos para medicina requerem precauções específicas em matéria de compatibilidade eletromagnética e devem ser instalados e colocados em funcionamento de acordo com as informações de compatibilidade eletromagnética fornecidas. Interferência de frequência rádio/eletromagnéticas (CEM/RFI): as leituras podem sofrer interferências se o aparelho for utilizado num campo eletromagnético com radiofrequência igual ou superior a 10 Volt por metro, mas o desempenho do aparelho não será comprometido de forma permanente. Mantenha o termómetro a pelo menos 1 m de distância dos transmissores por radiofrequência para evitar a interferência.

O termómetro digital Easy 2 em 1 REF 00009594000000 está projetado para ser utilizado num ambiente eletromagnético com as características especificadas abaixo. Cabe ao comprador ou o utilizador do termómetro digital Easy 2 em 1 REF 00009594000000 certificar-se de que o aparelho seja utilizado num ambiente conforme tais especificações.

Orientações e declaração do fabricante – emissões eletromagnéticas

Fenómeno	Estabelecimentos de saúde profissionais a)	AMBIENTE DOMÉSTICO a)
EMISSÕES por radiofrequência conduzidas e irradiadas	a)	CISPR 11 Grupo 1 Classe B
Distorção harmónica e flutuações de tensão/flicker (cintilação)	Não aplicável	

a) O aparelho é adequado para a utilização em ambiente doméstico ou em estruturas sanitárias profissionais e pode ser utilizado exclusivamente nos quartos de internação e nas instalações ambulatoriais, para tratamento ou diagnóstico, de hospitais ou clínicas. Foram considerados e aplicados os limites de aceitação mais restritivos previstos para o Grupo 1 Classe B (CISPR 11).

Orientações e declaração do fabricante – Imunidade eletromagnética – Porta: Invólucro

Fenómeno		Níveis de teste de imunidade	
		Estabelecimentos de saúde profissionais	AMBIENTE DOMÉSTICO a)
GASTAS ELETROESTÁTICAS	IEC 61000-4-2	± 8 kV em contacto Pelo ar ± 2 kV, ±4 kV ±, ±8 kV, ±15 kV	
Campos eletromagnéticos por radiofrequência irradiada	IEC 61000-4-3	a)	10 V/m b) 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM a 1 kHz
Campos próximo de aparelhos de comunicação sem fios em radiofrequência	IEC 61000-4-3	CONFORME NOTA: é possível solicitar mais informações sobre as distâncias de separação entre os aparelhos de comunicação por radiofrequência portáteis e móveis (transmissores) e o termómetro digital Easy 2 em 1 REF 00009594000000 contactando a Artsana S.p.A, através dos contactos indicados neste manual. No entanto, é aconselhável manter o termómetro a uma distância adequada (pelo menos de 1 m) de telemóveis ou outros aparelho de comunicação por radiofrequência para minimizar possíveis interferências.	
Campos magnéticos de frequência NOMINAL	IEC 61000-4-8	30 A/m c) 50 Hz ou 60 Hz	

a) O aparelho projetado para a utilização em ambiente doméstico ou em estruturas sanitárias profissionais e pode ser utilizado exclusivamente nos quartos de internação e nas instalações ambulatoriais, para tratamento ou diagnóstico, de hospitais ou clínicas. Nos testes de imunidade foram considerados e aplicados os limites de aceitação mais restritivos.
b) Antes da modulação.
c) Este nível de ensaio pressupõe uma distância mínima de, pelo menos, 15 cm entre o termómetro digital Easy 2 em 1 REF 00009594000000 e as fontes de campos magnéticos na frequência de rede.

Documento N.: JDMT-7004-002
Artigo N.: 001
Versão: Z
Data de publicação: 2017.12

TERMOMETRO DIGITALE CLINICO EASY 2 IN 1

CLINICAL DIGITAL THERMOMETER EASY 2 IN 1

THERMOMÈTRE NUMÉRIQUE MÉDICAL EASY 2 EN 1

DIGITALES MEDIZINISCHES THERMOMETER EASY 2 IN 1

TERMÓMETRO DIGITAL CLÍNICO EASY 2 EN 1

TERMÓMETRO DIGITAL CLÍNICO EASY 2 EM 1

CE 0197

JOYTECH Healthcare Co., Ltd.
No. 365, Wuzhou Road
Yuhang Economic Development
Zone Hangzhou City
311100 Zhejiang - China

EC REP Shanghai International
Holding Corp. GmbH
Eiffestrasse 80
20537 Hamburg - Germany

Distribuiito da:
Artsana S.p.A.
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (CO) - Italy

REF 00 009594 000 000

46 009594 000 000 Rev. 01_2018_01

Made in China - Fabricado em China - Fabricado en China - Παράγεται στην Κίνα

For information: www.chicco.com

NL DIGITALE MEDISCHE THERMOMETER EASY 2 IN 1

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Volg de gebruiksaanwijzingen

WAARSCHUWINGEN

- Deze aanwijzingen voor het gebruik aandachtig lezen en bewaren zodat u ze later nog eens kunt raadplegen.
- Reinig en ontsmet de sonde alvorens de thermometer de eerste maal te gebruiken en na elke meting en raadpleeg daarvoor de paragraaf "Reinigen en ontsmetten".
- De thermometer is niet waterdicht.
- Bewaar op een veilige plaats en buiten het bereik van kinderen en personen met een verstandelijke beperking. Laat kinderen of personen met een verstandelijke beperking nooit zonder toezicht tijdens het meten van de temperatuur. De punt van de thermometer kan gevaarlijk zijn als hij dicht bij de ogen wordt gehouden. De thermometer bevat kleine onderdelen die bij inslikken verstikking of interne letsels kunnen veroorzaken.
- De thermometer is ontworpen voor de rechtstreekse meting van de lichaamstemperatuur en is uitsluitend bedoeld om rectaal en onder de oksel gebruikt te worden.
- Het apparaat is bedoeld voor medisch of huishoudelijk gebruik voor personen van alle leeftijden.
- In geval van stoten, vallen of twijfel over de werking van het product neemt u contact op met de distributeur. Voer geen metingen uit als de thermometer nat is, want dat kan onjuiste metingen veroorzaken.
- Probeer niet de thermometer te repareren.
- In geval van twijfel of als de temperatuur stijgt, wendt u zich tot uw arts. Zelfdiagnose kan bestaande ziektes verergeren.
- Leg na gebruik de thermometer op een koele, droge plek, beschermd tegen stof en conform de omgevingslimieten gespecificeerd in de gebruiksaanwijzingen. Als het apparaat bewaard wordt bij temperaturen buiten het interval 5 °C ~35 °C (41 °F ~ 95 °F), laat u hem ongeveer 15 minuten in een omgeving liggen met een temperatuur tussen 5 °C~ en 35 °C (41 °F ~ 95 °F) alvorens hem te gebruiken.
- Als u denkt het apparaat lange tijd niet te gebruiken, verwijdert u de batterij.
- Leg de batterij van de thermometer niet in de buurt van hete warmtebronnen, want hij zou kunnen ontploffen.
- De correcte positionering van de thermometer is essentieel voor de accurate meting van de temperatuur. Drink geen zeer hete of koude dranken, voer geen fysieke activiteiten uit, neem geen bad of douche en rook niet 15 minuten vóór de meting van de temperatuur.
- Om de correcte meting van de temperatuur te verzekeren volgt u de onderstaande instructies.

Fig. 1

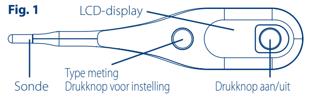


Fig. 2

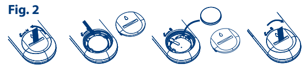


Fig. 2a **Fig. 2b** **Fig. 2c** **Fig. 2d**

OMSCHAKELEN NAAR ANDER MEETPUNT

Het apparaat beschikt over twee omschakelbare meetmethodes, voor de axillaire en rectale meetpunten.
Houd de drukknop voor in/uitschakelen ongeveer 2 seconden ingedrukt als de thermometer uitstaat. Wanneer het meetpunt wordt aangegeven, laat u de drukknop voor in/uitschakelen los en drukt u binnen 2 seconden op de drukknop voor het instellen van het type meting. De thermometer schakelt om van de axillaire meetmodus naar de rectale en omgekeerd. Het geselecteerde meetpunt knippert. Om van meetpunt te veranderen kunt u ook 2 seconden op de drukknop voor de instelling van het type meting drukken, binnen 3 seconden vanaf de inschakeling van de meetmethode.

SELECTIE VAN DE MEETEENHEID (°C of °F)

Houd de drukknop voor in/uitschakelen ongeveer 4 seconden ingedrukt, als de thermometer uitstaat, om de omschakelmodus in te schakelen. Laat de drukknop voor in/uitschakelen los en wijzig de instelling binnen 2 seconden met de drukknop voor de instelling van het type meting.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Druk op de drukknop voor in/uitschakelen naast het vloeibaarkristalscherm (LCD). De thermometer brengt een hoorbaar geluid voort en geeft het complete scherm weer, gevolgd door de weergave van de laatste temperatuurmeting. Na de weergave van de in het geheugen opgeslagen temperatuur wordt de thermometer in de meetmodus gezet (de aanduiding °C/°F knippert).
Plaats de thermometer in het gekozen meetpunt (anus of oksel).

a) Rectaal gebruik (10 s): Breng de sensor op delicate wijze 1 cm in de anus aan. Na de meting brengt de thermometer 4 lange hoorbare signalen voort als de gemeten temperatuur minder bedraagt dan 38 °C en 12 korte hoorbare signalen als de temperatuur gelijk is aan of meer bedraagt dan 38 °C.
b) Axillair gebruik (1 minuut): Droog de oksel met een doek. Plaats de sonde in de okselholte en houd de arm stevig tegen het lichaam gedrukt. Na de meting brengt de thermometer 4 lange hoorbare signalen voort als de gemeten temperatuur minder bedraagt dan 37,5 °C en 12 korte hoorbare signalen als de temperatuur gelijk is aan of meer bedraagt dan 37,5 °C.

Het symbool van de graden knippert tijdens de gehele meting. Wanneer de knippering wordt onderbroken, wordt een hoorbaar signaal ongeveer 4 seconden lang voortgebracht. De gemeten temperatuur wordt op het LCD-display weergegeven samen met het geselecteerde meetpunt.

4. Om de batterij langer te doen duren drukt u na de meting enkele seconden op de drukknop voor in/uitschakelen om het apparaat uit te schakelen. Als u geen enkele handeling uitvoert, wordt het apparaat na ongeveer 5 minuten automatisch uitgeschakeld.

OPLOSSING VAN PROBLEMEN

- De weergave van de aanduiding Lo °C (Lo °F) geeft aan dat de door de thermometer gemeten temperatuur minder bedraagt dan 34,0 °C (93,2 °F)
- De weergave van de aanduiding Hi °C (Hi °F) geeft aan dat de door de thermometer gemeten temperatuur meer bedraagt dan 42,9 °C (109,9 °F)

In deze gevallen wordt aanbevolen de thermometer uit en vervolgens weer in te schakelen. Controleer of de hiervoor beschreven inschakelcyclus helemaal uitgevoerd wordt. Plaats vervolgens de thermometer terug in het meetpunt en voer een nieuwe meting uit.

- Als de aanduiding "Err" wordt weergegeven, werkt de thermometer niet goed. Neem contact op met de klantendienst of met de distributeur in uw buurt.

VERVANGING VAN DE BATTERIJ

1. Wanneer " " wordt weergegeven op het LCD-display, dient u de batterij te vervangen.
2. Steek een muntstuk in de gleuf van het klepje. Draai het batterijklepje linksom tot het open is. (Zie afb. 2A)
4. Verwijder de oude batterij uit het batterijenvakje met een niet-metalen instrument, bijvoorbeeld een pen. (Zie afb. 2B). Dank de batterij af volgens de aanwijzingen achteraan deze handleiding.
5. Breng een nieuwe knoopcelbatterij, type CR1632 van 3,0 VCC of een equivalente, aan in het batterijenvakje, met de pluspool aan de bovenzijde. (Zie afb. 2C).
6. Draai met een muntstuk of een gelijkaardig voorwerp het klepje rechtsom tot het symbool naast ligt. (Zie afb. 2D)

Het klepje van het batterijenvakje en de batterijen moeten buiten het bereik van kinderen gehouden worden, want deze kleine onderdelen kunnen bij inslikken verstikking of ernstige vergiftiging en interne letsels veroorzaken.

REINIGEN EN ONTSMETTEN

Gebruik een zachte doek, bevochtigd met alcohol of een gewoon ontsmettingsmiddel, om de thermometer en de sonde te reinigen en te ontsmetten vóór en na elk gebruik. Gebruik geen schuur- of oplosmiddelen of benzeen, want ze kunnen het omhulsel van de thermometer beschadigen, met verontreiniging door deze stoffen als gevolg. Dit instrument is niet waterdicht: onderdompeling in water kan het beschadigen en de werking ervan onherstelbaar aantasten.

VOORZORGSMAATREGELEN

Als er zich een van de volgende omstandigheden zich voordoet, kunnen de prestaties van het apparaat afnemen:
- Gebruik in omgevingen met temperaturen en vochtigheid niet binnen de intervallen vastgelegd door de fabrikant.
- Bewaring in omgevingen met temperaturen en vochtigheid niet binnen de intervallen vastgelegd door de fabrikant.
- Mechanische stoten (bijvoorbeeld bij vallen) of beschadiging van de sensor.
- Temperatuur van de patiënt lager dan de omgevingstemperatuur.
- Er wordt aanbevolen om de thermometer om de 2 jaar te ijken. Neem contact op met de klantendienst of met de distributeur in uw buurt

LEGENDA SYMBOLEN

CE 0197	CE-merk met registratienummer van de aangemelde instantie. Dat geeft de overeenstemming met de Europese Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen aan.
	Let op
	Naam en adres van de fabrikant
IP22	Dit product voldoet aan de algemene voorschriften betreffende de fundamentele veiligheid en de fundamentele prestaties aangeduid in de conditietest IP22 (bescherming tegen indringen van vaste voorwerpen van 12,5 mm ∅ en grotere en tegen verticaal vallende druppels op een 15° gekanteld apparaat).
	Informatie voor het afdanken: in geval van afdanken van het artikel houdt u zich aan de geldende voorschriften. De details daarvan vindt u bij de lokale autoriteiten.
	Afdanken van de batterijen
	Type bescherming van het toegepaste deel tegen elektrische schokken, toegepaste deel type laagfrequent.
EC REP	Bevoegde Europese vertegenwoordiger
	Recyclage van het papier

Specificaties

Meetbereik: 34,0 °C - 42,9 °C (93,2 °F - 109,2 °F) - Omschakeling °C/°F mogelijk
Nauwkeurigheid: ±0,1 °C (±0,2 °F) in het interval 35,5 °C ~ 42,0 °C (95,9 °F ~ 107,6 °F) in het interval omgevingstemperaturen voor gebruik 18 °C ~ 28 °C (64,4 °F ~ 82,4 °F); ±0,2 °C (±0,4 °F) voor ander meettemperatuurbereik en omgevingstemperatuur bij gebruik
Werkwijze: rechtstreeks werkwijze
Geheugen: laatste gemeten waarde
Batterij: Een knoopcelbatterij, type CR1632 van 3,0 VCC
Duur van de batterij: 1000 cycli
Afmetingen: 13,5 cm×3,4 cm×1,7 cm (L×B×H)
Gewicht: ongeveer 22 gram, inclusief batterij
Verwachte duur: 10.000 cycli
Interval omgevingstemperaturen voor gebruik:
Temperatuur: 5 °C ~ 35°C
Relatieve luchtvochtigheid: 15% ~ 95%
Luchtdruk: 700 hPa ~ 1060 hPa
Beschermingsgraad IP: IP22: niveau van bescherming tegen indringen van vaste voorwerpen groter dan 12 mm en tegen vloeistoffen met verticaal vallende druppels op een 15° gekanteld apparaat.
Voorwaarden voor bewaring en transport: Temperatuur: -20°C ~ 55 °C (-13 °F ~131 °F), vochtigheid: relatieve vochtigheid 15%-95% zonder condensatie.

Fabricagedatum:
De fabricagedatum van het product kan gevonden worden in de code van de partij: 10AAMMXXXX (waar: AA=jaar; MM=maand; XXXX=volgnummer).

GARANTIE

Het product valt onder garantie tegen elke non-conformiteit binnen de normale gebruiksomstandigheden zoals voorzien in de gebruiksaanwijzingen.
De garantie is dus niet geldig in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik, slijtage of toevallige gebeurtenissen.
Voor de duur van de garantie inzake non-conformiteit verwijzen we naar de specifieke richtlijnen en de nationale normen die van toepassing zijn in het land van aankoop, indien deze voorzien zijn.

Conform de richtlijn betreffende medische hulpmiddelen 93/42/EEG, zoals gewijzigd door richtlijn 2007/47/EG.
Conform de norm EN 12470-3:2000+ A1:2009 Medische thermometers - Deel 3: compacte elektrische (extrapolerende en niet-extrapolerende) thermometers met maximaalelement.

DIT PRODUCT IS CONFORM DE RICHTLIJN 2012/19/EU.
Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op het apparaat geeft aan dat het product op het einde van zijn levenscyclus afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval moet worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur wordt gebracht of wordt terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop een nieuw gelijkaardig apparaat wordt aangekocht. De gebruiker is er verantwoordelijk voor het apparaat op het einde van de levenscyclus naar een structuur voor afvalophaling te brengen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van het apparaat draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de materialen waaruit het product is samengesteld. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u het product hebt gekocht.

CONFORM DE EUROPESE RICHTLIJN 2006/66/EG
Het symbool met de doorstreepte vuilnisbak op de batterijen of op de verpakking van het product geeft aan dat ze op het einde van de levenscyclus niet samen met het gewoon huishoudelijk afval afgedankt mogen worden. Ze dienen afzonderlijk van het gewoon huishoudelijk afval te worden afgedankt en hiervoor naar een centrum voor gescheiden afvalophaling worden gebracht of worden terugbezorgd aan de verkoper op het moment waarop nieuwe gelijkaardige oplaadbare of niet-oplaadbare batterijen worden aangekocht. Het eventuele chemische symbool Hg, Cd, Pb onder de doorgestreepte vuilnisbak geeft de inhoud van de batterij aan: Hg=kwik, Cd=cadmium, Pb=lood. De gebruiker moet de batterijen aan het einde van hun levensduur naar erkende afvalverwerkingsbedrijven sturen, teneinde de verwerking en de recycling ervan te bevorderen. De correcte gescheiden afvalophaling met het oog op de daaropvolgende recyclage, verwerking en milieuvriendelijke afdanking van de batterijen draagt bij tot het voorkomen van mogelijke negatieve invloeden op het milieu en de gezondheid en bevordert de recyclage van de stoffen en de materialen van de batterijen. Het niet in acht nemen van de bepalingen inzake het afdanken van de batterijen kan negatieve gevolgen hebben voor het milieu en de gezondheid. Voor meer gedetailleerde informatie over de recyclage van dit product en de beschikbare ophaalsystemen, wendt u zich tot de lokale dienst voor afvalophaling of de winkel waar u de batterijen heeft gekocht.

ELEKTROMAGNETISCHE COMPATIBILITEIT

De elektromedische hulpmiddelen behoeven speciale voorzorgsmaatregelen inzake elektromagnetische compatibiliteit en moeten worden geïnstalleerd en in bedrijf genomen volgens de meegeleverde informatie inzake elektromagnetische compatibiliteit. Interferentie van radiofrequenties/elektromagnetische frequenties (EMC/EMI): de metingen kunnen beïnvloed worden door interferenties als het apparaat wordt gebruikt in een elektromagnetisch veld met radiofrequentie gelijk aan of hoger dan 10 Volt per meter, maar de prestaties van het apparaat worden niet permanent negatief beïnvloed. Houd de thermometer op een afstand van tenminste 1 m van de RF-zenderapparaten om interferentie te voorkomen.

De digitale thermometer Easy 2 in 1 REF 00009594000000 werd ontworpen om gebruikt te worden in een elektromagnetische omgeving met de hieronder beschreven kenmerken. De koper of gebruiker van de digitale thermometer Easy 2 in 1 REF 00009594000000 moet zich ervan verzekeren dat het apparaat in een omgeving conform de specificaties wordt gebruikt.

Verklaring van de fabrikant en richtlijnen – elektromagnetische emissies

Fenomeen	Professionele voorzieningen voor de gezondheidszorg a)	HUISELIJKE OMGEVING a)
Geleide en gestraalde EMISSIES in radiofrequentie	a)	CISPR 11 Groep 1 klasse B
Harmonische vervorming en spanningsfluctuaties/flicker (flikkering)	Niet van toepassing	

a) Het apparaat is ontworpen voor gebruik in een huiselijke omgeving of in professionele voorzieningen voor de gezondheidszorg en kan uitsluitend gebruikt worden in de verpleegruimten en in afdelingen bedoeld voor ambulante behandeling of diagnose in ziekenhuizen en klinieken. Er werd rekening gehouden met de meest beperkende aanvaardbaarheidsgrenzen vastgelegd voor Groep 1 Klasse B (CISPR 11) en deze werden ook toegepast.

Verklaring van de fabrikant en richtlijnen – elektromagnetische immuniteit - houder: omhulsel

Fenomeen		Niveaus van immuniteitstest	
		Professionele voorzieningen voor de gezondheidszorg	HUISELIJKE OMGEVING a)
ONTLADINGEN VAN STATISCHE ELEKTRICITEIT	IEC 61000-4-2	Contact ± 8kV ± 2 kV, ±4 kV ±, ±8 kV, ±15 kV lucht	
Gestraalde elektromagnetische velden met radiofrequentie	IEC 61000-4-3	a)	10 V/m b) 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM aan 1 kHz
Velden in de buurt van draadloze communicatietoestellen in radiofrequentie	IEC 61000-4-3	CONFORM OPMERKING: voor meer informatie over de separatie-afstanden tussen draagbare en mobiele communicatietoestellen met radiofrequentie (zenders) en de digitale thermometer Easy 2 in 1 REF 00009594000000 neemt u contact op met Artsana S.p.A., zie de contactgegevens in de handleiding. Er wordt in ieder geval aangeraden om de thermometer op een geschikte afstand (minimaal 1 m) te houden van mobiele telefoons of andere RF-zenderapparaten om mogelijke interferentie te beperken.	
Magnetische velden bij NOMINALE netfrequentie	IEC 61000-4-8	30 A/m c) 50 Hz of 60 Hz	

a) Het apparaat is ontworpen voor gebruik in een huiselijke omgeving of in professionele voorzieningen voor de gezondheidszorg en kan uitsluitend gebruikt worden in de verpleegruimten en in afdelingen bedoeld voor ambulante behandeling of diagnose in ziekenhuizen en klinieken. Bij de immuniteitstests werd rekening gehouden met de meest beperkende aanvaardbaarheidsgrenzen en werden deze toegepast.
b) Vóór de modulatie.
c) Dit testniveau vooronderstelt een minimumafstand van tenminste 15 cm tussen de digitale thermometer Easy 2 in 1 REF 00009594000000 en de bronnen van de magnetische velden met netfrequentie.

Document Nr.: JDMT-7004-002
Artikel Nr.: 001
Uitvoering: Z
Datum van publicatie: 2017.12

PL CYFROWY TERMOMETR LEKARSKI EASY 2 W 1

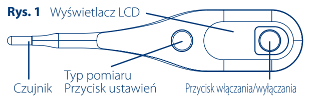
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Stosować się do instrukcji obsługi

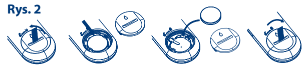
OSTRZEŻENIA

- Przed użyciem dokładnie zapoznać się z instrukcją i zachować ją na przyszłość.
- Przed użyciem termometru po raz pierwszy i po każdym pomiarze wyczyścić i zdezynfekować czujnik w sposób opisany w punkcie „Czyszczenie i dezynfekcja".
- Termometr nie jest wodoszczelny.
- Przechowywać go w bezpiecznym miejscu, poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach poznawczych. Nigdy nie pozostawiać dzieci ani osób o ograniczonych zdolnościach poznawczych bez nadzoru podczas pomiaru temperatury. Końcówka termometru może stanowić zagrożenie, jeżeli znajdzie się w pobliżu oczu. Termometr składa się z małych części, które mogą być przyczyną uduszenia lub obrażeń wewnętrznych, jeżeli zostaną połknięte.
- Termometr jest zaprojektowany do bezpośredniego pomiaru temperatury ciała i jest przeznaczony wyłącznie do użytku metodą rektalną lub pod pachą.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku klinicznego lub domowego, w przypadku osób w każdym wieku.
- W przypadku uderzenia, upadku lub jeżeli zaistnieją wątpliwości dotyczące działania produktu, skontaktować się z dystrybutorem. Nie próbować pomiarów mokrym termometrem, ponieważ mogłoby to spowodować niedokładny odczyt.
- Nie próbować naprawiać termometru.
- W razie wątpliwości lub jeżeli temperatura wzrośnie, skontaktować się ze swoim lekarzem. Autodiagnoza może spowodować pogorszenie trwających chorób.
- Po użyciu odłożyć termometr w chłodnym i suchym miejscu, zabezpieczonym przed kurzem i spełniającym limity środowiskowe podane w instrukcji obsługi. Jeżeli urządzenie przechowywano w temperaturze wykraczającej poza zakres 5 °C ~35 °C (41 °F ~ 95 °F), pozostawić go na 15 minut przed użyciem w temperaturze od 5 °C~ do 35 °C (41 °F ~ 95 °F).
- Jeżeli nie przewiduje się korzystania z urządzenia przez dłuższy czas, wyjąć baterię.
- Nie kłaść baterii termometru w pobliżu źródeł silnego ciepła, gdyż mogłaby wybuchnąć.
- Prawidłowe ułożenie termometru to podstawa dokładnego pomiaru temperatury. Na 15 minut przed pomiarem temperatury unikać przyjmowania bardzo gorących lub zimnych napojów, aktywności fizycznej, kąpieli lub prysznicu ani nie palić.
- Aby zapewnić prawidłowy pomiar temperatury, przestrzegać podanych poniżej instrukcji.

Rys. 1



Rys. 2



Rys. 2a **Rys. 2b** **Rys. 2c** **Rys. 2d**

ZMIANA MIEJSCA POMIARU

Urządzenie ma dwa tryby pomiaru, które można przełączać w zależności od tego, czy pomiar jest wykonywany pod pachą czy rektalnie.
Kiedy termometr jest wyłączony, przytrzymać naciśnięty przycisk włączania/wyłączania przez około 2 sekundy. Kiedy zostanie wyświetlony symbol miejsca pomiaru, zwolnić przycisk włączania/wyłączania i w ciągu 2 sekund nacisnąć przycisk ustawiania typu pomiaru. Termometr przełącza się pomiędzy trybem pachowym a rektalnym. Wybrane miejsce pomiaru miga. Ewentualnie, aby zmienić miejsce pomiaru, można w ciągu 3 sekund od aktywacji trybu pomiaru nacisnąć na 2 sekundy przycisk ustawiania typu pomiaru.

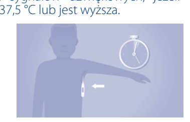
WYBÓR JEDNOSTEK POMIAROWYCH (°C lub °F)

Kiedy termometr jest wyłączony, przytrzymać przycisk włączania/wyłączania przez około 4 sekundy, aby go przestawić w tryb przełączania, a następnie zwolnić przycisk włączania/wyłączania i w ciągu 2 sekund zmienić bieżące ustawienie przyciskiem ustawiania typu pomiaru.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

Nacisnąć przycisk włączania/wyłączania obok wyświetlacza ciekłokrystalicznego (LCD). Termometr emituje sygnał dźwiękowy podczas wyświetlania pełnej strony, po której wyświetla się informacja o ostatnim pomiarze temperatury. Po wyświetleniu zapisanej w pamięci temperatury, termometr przestawia się w tryb pomiaru (miga symbol °C/°F).
Umieścić termometr w miejscu zamierzonego pomiaru (odbyt lub pacha).

a) Pomiar rektalny (10 s): delikatnie wsunąć czujnik do odbytu na głębokość 1 cm. Po zakończeniu pomiaru termometr emituje 4 długie sygnały dźwiękowe, jeżeli zmierzona temperatura wynosi mniej niż 38 °C i 12 krótkich sygnałów dźwiękowych, jeżeli temperatura wynosi 38 °C lub jest wyższa.
b) Pomiar pachowy (1 minuta): Osuszyć pachę ściereczką. Umieścić czujnik w dole pachowym i trzymać ramię dobrze dociśnięte do ciała. Po zakończeniu pomiaru termometr emituje 4 długie sygnały dźwiękowe, jeżeli zmierzona temperatura wynosi mniej niż 37,5 °C i 12 krótkich sygnałów dźwiękowych, jeżeli temperatura wynosi 37,5 °C lub jest wyższa.



Symbol stopni miga podczas całego procesu pomiaru. Kiedy miganie ustaje, przez około 4 sekundy emitowany jest sygnał dźwiękowy. Zmierzona temperatura wyświetla się na wyświetlaczu LCD razem z wybranym miejscem pomiaru.

4. Aby przedłużyć czas działania baterii, po zakończeniu pomiaru nacisnąć na kilka sekund przycisk włączania/wyłączania, aby wyłączyć urządzenie. Jeżeli nie zostanie wykonana żadna czynność, urządzenie wyłącza się automatycznie po około 5 minutach.

Rozwiązywanie problemów

- Jeżeli wyświetla się symbol Lo °C (Lo °F), oznacza to, że temperatura zmierzona termometrem jest niższa niż 34,0 °C (93,2 °F)
- Jeżeli wyświetla się symbol Hi °C (Hi °F), oznacza to, że temperatura zmierzona termometrem jest wyższa niż 42,9 °C (109,9 °F)

W takich przypadkach zaleca się wyłączyć i ponownie włączyć termometr. Upewnić się, że zakończył opisany wyżej cykl aktywacji. Następnie ponownie umieścić go w miejscu pomiaru, aby wykonać nowy pomiar.

- Jeżeli wyświetla się symbol "Err", termometr nie działa prawidłowo. Skontaktować się z obsługą klienta lub z miejscowym dystrybutorem.

WYMIANA BATERII

1. Kiedy na ekranie LCD wyświetla się " ", trzeba wymienić baterię.
2. W rowek pokrywki wsunąć monetę. Obrócić pokrywkę baterii w lewo, aż się otworzy. (Patrz Rys. 2A)
4. Za pomocą niemetalowego przyrządu, takiego jak długopis, wyjąć baterię z wnęki. (Patrz Rys. 2B). Usunąć baterię zgodnie ze wskazówkami podanymi na końcu instrukcji.
5. Włożyć do wnęki nową baterię guzikową typu CR1632, 3,0 VCC lub równoważną, strona bieguna plusa skierowana do góry. (Patrz Rys. 2C).
6. Monetą lub podobnym przedmiotem obrócić pokrywkę w prawo, aż symbol znajdzie się obok . (Patrz Rys. 2D)

Pokrywę wnęki na baterię oraz baterie przechowywać poza zasięgiem dzieci, ponieważ te niewielkie części mogą w przypadku ich połknięcia być przyczyną uduszenia, poważnego zatrucia i obrażeń wewnętrznych.

CZYSZCZENIE I DEZYNFEKCJA

Do czyszczenia i dezynfekcji termometru oraz czujnika przed każdym użyciem i po użyciu, używać miękkiej ściereczki nasączonej alkoholem lub którymś z popularnych środków dezynfekujących. Nie używać żrących detergentów, rozpuszczalników ani benzenu, ponieważ mogłyby uszkodzić obudowę termometru i zanieczyścić go tymi substancjami. Ten przyrząd nie jest wodoszczelny: zanurzenie w wodzie może go uszkodzić i nieodwracalnie uniemożliwić działanie.

ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

Jeżeli zaistnieje jedna lub więcej poniższych okoliczności, parametry urządzenia mogą ulec obniżeniu:
- Użytkowanie w otoczeniu, gdzie temperatura i poziom wilgotności wykraczają poza limity ustalone przez producenta.
- Przechowywanie w otoczeniu, gdzie temperatura i poziom wilgotności wykraczają poza limity ustalone przez producenta.
- Uderzenie mechaniczne (na przykład podczas upadku) lub uszkodzenie czujnika.
- Temperatura pacjenta niższa niż temperatura otoczenia.
- Prosimy o sprawdzanie kalibracji termometru co 2 lata. Skontaktować się z obsługą klienta lub z miejscowym dystrybutorem.

OPIS SYMBOLI

CE 0197	Znak CE z numerem rejestracyjnym jednostki notyfikowanej. Oznacza zgodność z europejską dyrektywą 93/42/EWG dotyczącą wyrobów medycznych.
	Ostrzeżenie
	Nazwa i dane kontaktowe producenta
IP22	Ten produkt spełnia ogólne wymogi bezpieczeństwa oraz ma zasadnicze parametry podane dla testu obudowy IP22 (ochrona przed ciałami o wielkości 12,5 mm ∅ i większymi oraz przed kroplami wody padającymi na obudowę pod kątem 15° względem położenia normalnego).
	Informacje na temat usuwania: jeżeli produkt zostaje usunięty, przestrzegać obowiązujących przepisów. Informacje szczegółowe można uzyskać u miejscowych władz.
	Usuwanie baterii
	Typ ochrony części wchodzących w kontakt z ciałem przed porażeniem prądem, część wchodząca w kontakt z ciałem typu BF.
EC REP	Upoważniony przedstawiciel europejski
	Recykling papieru

SPECYFIKACJE

Zakres pomiarowy: 34,0 °C - 42,9 °C (93,2 °F - 109,2 °F) - Możliwość przełączania °C/°F
Dokładność: ± 0,1 °C (± 0,2 °F) w zakresie 35,5 °C ~ 42,0 °C (95,9 °F ~ 107,6 °F) w zakresie temperatury otoczenia użytkowania 18 °C ~ 28 °C (64,4 °F ~ 82,4 °F); ± 0,2 °C (± 0,4 °F) dla innego zakresu mierzonej temperatury i temperatury otoczenia użytkowania
Tryb roboczy: tryb bezpośredni
Pamięć: ostatnia zmierzona wartość
Bateria: Bateria guzikowa typu CR1632, 3,0 VCC
Trwałość baterii: 1000 cykli
Wymiary: 13,5 cm × 3,4 cm × 1,7 cm (L×P×H)
Waga: około 22 gramy z baterią
Oczekiwana trwałość: 10.000 cykli
Zakres temperatury otoczenia użytkowania:
Temperatura: 5 °C ~ 35 °C
Wilgotność względna: 15% ~ 95%
Ciśnienie atmosferyczne: 700 hPa ~ 1060 hPa
Stopień ochrony IP: IP22: poziom ochrony przed penetracją ciał stałych o wymiarach/średnicy ≥ 12 mm i kropli cieczy spadających pod kątem do 15° odchylenia od pionu.
Warunki przechowywania i transportu: Temperatura: -20°C ~ 55 °C (-13 °F ~ 131 °F), wilgotność: wilgotność względna 15%-95% bez kondensacji.

Data produkcji:
Datę produkcji produktu można odczytać z kodu partii: 10RRMMXXXX (gdzie: RR=rok; MM=miesiąc; XXXX=numer kolejny).

GWARANCJA

Produkt jest objęty gwarancją od wszystkich wad zgodności w normalnych warunkach użytkowania zgodnie z wymogami instrukcji.
Gwarancja nie będzie miała natomiast zastosowania w przypadku uszkodzeń powstałych w wyniku niewłaściwego użytkowania, zużycia lub przypadkowych zdarzeń.
Czas trwania gwarancji obejmującej wady zgodności można znaleźć we właściwych przepisach prawa krajowego, obowiązujących w kraju zakupu, jeżeli dotyczy.

Zgodnie z dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych 93/42/EWG, zmienioną dyrektywą 2007/47/WE.
Zgodnie z normą EN 12470-3:2000+ A1:2009 Termometry lekarskie – Część 3: termometry elektryczne kompaktowe z urządzeniem maksymalnym (nieprognozujące i prognozujące).

PRODUKT SPEŁNIA WYMOGI ZARZĄDZENIA 2012/19/UE.
Symbol przekreślonego kosza znajdujący się na urządzeniu oznacza, że wyrobu nim oznaczonego nie wolno wyrzucać wraz z innymi odpadkami domowymi. Po zużyciu produkt należy oddać do punktu zbiórki odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych lub zwrócić go sprzedawcy. Użytkownik jest odpowiedzialny za oddanie urządzenia, gdy przestanie je użytkować do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów lub do sprzedawcy. Odpowiednia segregacja odpadów w celu późniejszego recyklingu, przetworzenia lub unieszkodliwienia przyjaznego dla środowiska, przyczynia się do uniknięcia negatywnego wpływu na środowisko i na zdrowie, a także umożliwia odzysk surowców, z których wykonano produkt. W celu uzyskania szczegółowych informacji dotyczących dostępnych punktów zbiórki odpadów należy zwrócić się do lokalnej służby oczyszczania lub do sklepu, gdzie produkt został zakupiony.

ZGODNOŚĆ Z DYREKTYWĄ EUROPEJSKĄ 2006/66/WE
Symbol przekreślonego kosza na baterii i na opakowaniu produktu wskazuje, że po zakończeniu ich eksploatacji nie można ich wyrzucać razem z odpadami komunalnymi. Należy je przetwarzać oddzielnie od odpadów komunalnych i oddać do punktu segregacji odpadów lub zwrócić do sprzedawcy przy okazji zakupu równoważnych baterii zwykłych lub ładowalnych. Ewentualny symbol chemiczny Hg, Cd, Pb, znajdujący się pod przekreślonym koszem oznacza rodzaj substancji w baterii: Hg=Rtęć, Cd=Kadm, Pb=Ołów. Użytkownik jest odpowiedzialny za przekazanie zużytych baterii do odpowiedniego podmiotu zajmującego się zbiórką odpadów, w celu ułatwienia procesu przetwarzania i recyklingu. Prawidłowe, zgodne z zasadami segregacji odpadów usunięcie baterii w celu dalszego przekazania ich do recyklingu, przetworzenia i przyjaznej środowisku utylizacji pomaga uniknąć ewentualnych, negatywnych skutków dla środowiska i zdrowia oraz wspomaga recykling substancji i materiałów, z jakich są wykonane baterie. Nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących usuwania baterii może mieć negatywny wpływ na środowisko i na zdrowie ludzi. W celu uzyskania szczegółowych informacji o dostępnych punktach zbiórki odpadów, zwrócić się do lokalnej służby oczyszczania lub do sklepu, gdzie zakupiono baterie.

KOMPATYBILNOŚĆ ELEKTROMAGNETYCZNA

Urządzenia elektromedyczne wymagają szczególnych środków ostrożności w kwestii kompatybilności elektromagnetycznej i trzeba je instalować oraz uruchamiać zgodnie z podanymi informacjami na temat kompatybilności elektromagnetycznej. Interferencja częstotliwości radiowych/elektromagnetycznych (CEM/RFI): odczyty pomiarów mogą podlegać zakłóceniom, jeżeli urządzenie jest używane w polu elektromagnetycznym o częstotliwości radiowej wyższej niż 10 Volt/metr, jednak parametry robocze urządzenia nie zostaną zmienione w sposób trwały. Aby uniknąć interferencji radiowych, termometr należy trzymać w odległości co najmniej 1 m od nadajników nadających na częstotliwościach radiowych.

Termometr cyfrowy Easy 2 w 1 REF 00009594000000 jest przeznaczony do użytku w otoczeniu elektromagnetycznym o podanych poniżej parametrach. Nabywca lub użytkownik termometru cyfrowego Easy 2 w 1 REF 00009594000000 musi się upewnić, że urządzenie będzie używane w takich właśnie warunkach.

Deklaracja producenta i wytyczne – emisja fal elektromagnetycznych

Zjawisko	Profesjonalne placówki opieki zdrowotnej a)	OTOCZENIE DOMOWE a)
EMISJE częstotliwości radiowych przewodzone i promieniowane	a)	CISPR 11 Grupa 1 Klasa B
Zniekształcenia harmoniczne i wahania napięcia/flicker (migotanie)	Nie dotyczy	

a) Urządzenie jest przeznaczone do użytku w otoczeniu domowym oraz w środowisku profesjonalnej opieki medycznej, wyłącznie w oddziałach pacjentów oraz w pomieszczeniach przeznaczonych do leczenia lub diagnostyki ambulatoryjnej w szpitalach lub klinkach. Uwzględniono i przyjęto najwyższe limity dopuszczenia, przewidziane dla Grupy 1 Klasa B (CISPR 11).

Deklaracja produktu i wytyczne – Odporność elektromagnetyczna – Port: Obudowa

Zjawisko		Poziomy badania odporności	
		Profesjonalne placówki opieki zdrowotnej	OTOCZENIE DOMOWE a)
WYŁADOWANIA ELEKTROSTATYCZNE	IEC 61000-4-2	± 8 kV dotykowe ± 2 kV, ±4 kV ±, ±8 kV, ±15 kV powietrzne	
Pola elektromagnetyczne promieniowane o częstotliwościach radiowych	IEC 61000-4-3	a)	10 V/m b) 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM 1 kHz
Pola w pobliżu bezprzewodowych urządzeń komunikacyjnych o częstotliwości radiowej	IEC 61000-4-3	ZGODNE Uwaga: dodatkowe informacje na temat odległości pomiędzy mobilnym i przenośnym sprzętem do komunikacji radiowej (nadajniki) a termometrem cyfrowym Easy 2 w 1 REF 00009594000000 można uzyskać, kontaktując się ze spółką Artsana S.p.A. przy użyciu danych kontaktowych podanych w tej instrukcji. W celu zmniejszenia do minimum możliwych zakłóceń, zaleca się jednak trzymanie termometru w odpowiedniej odległości (przynajmniej 1 m) od telefonów komórkowych lub innego sprzętu komunikacji radiowej.	
Pola magnetyczne o ZNAMIONOWEJ częstotliwości sieciowej	IEC 61000-4-8	30 A/m c) 50 Hz lub 60 Hz	

a) Urządzenie jest przeznaczone do użytku w otoczeniu domowym oraz w środowisku profesjonalnej opieki medycznej, wyłącznie w oddziałach pacjentów oraz w pomieszczeniach przeznaczonych do leczenia lub diagnostyki ambulatoryjnej w szpitalach lub klinkach. W badaniach odporności uwzględniono i zastosowano najbardziej rygorystyczne limity akceptacji.
b) Przed modulacją.
c) Ten poziom testu zakłada zachowanie pomiędzy termometrem cyfrowym Easy 2 w 1 REF 00009594000000 a źródłami pól magnetycznych o częstotliwości sieciowej odległości co najmniej 15 cm.

Nr dokumentu: JDMT-7004-002
Nr artykułu: 001
Wersja: Z
Data publikacji: 2017.12

EL ΚΛΙΝΙΚΟ ΨΗΦΙΑΚΟ ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ EASY 2 ΣΕ 1

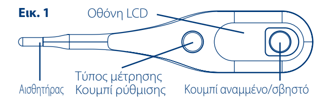
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης

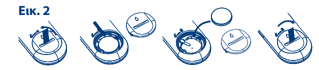
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

- Διαβάστε προσεκτικά πριν από τη χρήση και κρατήστε αυτές τις οδηγίες για να τις συμβουλεύεστε στο μέλλον.
- Πριν χρησιμοποιήσετε το θερμόμετρο για πρώτη φορά και μετά από κάθε μέτρηση, καθαρίστε και απολυμάνετε τον αισθητήρα ανατρέχοντας στην παράγραφο «Καθαρισμός και απολύμανση».
- Το θερμόμετρο δεν είναι αδιάβροχο.
- Κρατήστε το σε ασφαλές μέρος και μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες γνωστικές ικανότητες. Μην αφήνετε τα παιδιά ή τα άτομα με μειωμένες γνωστικές ικανότητες χωρίς επιτήρηση κατά τη διάρκεια της μέτρησης της θερμοκρασίας. Η άκρη του θερμόμετρου μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο εάν τοποθετηθεί κοντά στα μάτια. Το θερμόμετρο περιέχει μικρά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν ασφυξία ή εσωτερικά τραύματα σε περίπτωση κατάποσης.
- Το θερμόμετρο έχει σχεδιαστεί για άμεση μέτρηση της θερμοκρασίας του σώματος και προορίζεται μόνο για χρήση από το ορθό και τη μασχάλη.
- Η συσκευή προορίζεται για κλινική ή οικιακή χρήση σε άτομα κάθε ηλικίας.
- Σε περίπτωση προσκρούσεων, πτώσεων ή εάν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη λειτουργία του προϊόντος, απευθυνθείτε στον διανομέα. Μην επιχειρήσετε να κάνετε μετρήσεις με το θερμόμετρο υγρό, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε ανακριβείς μετρήσεις.
- Μην προσπαθείτε να επισκευάσετε το θερμόμετρο.
- Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση αύξησης της θερμοκρασίας, επικοινωνήστε με το γιατρό σας. Η αυτοδιάγνωση μπορεί να προκαλέσει επιδείνωση της νόσου.
- Μετά τη χρήση, φυλάξτε το θερμόμετρο σε δροσερό και ξηρό μέρος, προστατευμένο από σκόνη και σύμφωνα με τα περιβαλλοντικά όρια που καθορίζονται στις οδηγίες χρήσης. Εάν η συσκευή έχει αποθηκευτεί σε θερμοκρασίες που δεν περιλαμβάνονται στην περιοχή των 5 °C ~35 °C (41 °F ~ 95 °F), αφήστε την σε περιβάλλον με θερμοκρασία μεταξύ 5 °C ~ και 35 °C (41 °F ~ 95 °F) για περίπου 15 λεπτά πριν τη χρησιμοποιήσετε.
- Αν δεν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για παρατεταμένες περιόδους, αφαιρέστε την μπαταρία.
- Μην τοποθετείτε τη μπαταρία του θερμόμετρου κοντά σε εξωτερικές πηγές θερμότητας, καθώς μπορεί να εκραγεί.
- Η ορθή τοποθέτηση του θερμόμετρου είναι πολύ σημαντική για την ακριβή μέτρηση της θερμοκρασίας. Αποφύγετε τη λήψη ζεστών ή κρύων ποτών, την άσκηση, το μπάνιο ή το ντους ή το κάπνισμα τα 15 λεπτά πριν από τη μέτρηση της θερμοκρασίας.
- Για να διασφαλίσετε τη σωστή μέτρηση της θερμοκρασίας, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες.

Εικ. 1



Εικ. 2



Εικ. 2a **Εικ. 2b** **Εικ. 2c** **Εικ. 2d**

ΑΛΛΑΓΗ ΤΗΣ ΘΕΣΗΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ

Η συσκευή διαθέτει δύο τρόπους μέτρησης, που αντιστοιχούν στα σημεία μέτρησης στη μασχάλη και στον πρωκτό. Με το θερμόμετρο απενεργοποιημένο, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για περίπου 2 δευτερόλεπτα. Όταν υποδεικνύεται το σημείο μέτρησης, αφήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και πατήστε το κουμπί ρύθμισης του τύπου μέτρησης μέσα σε 2 δευτερόλεπτα. Το θερμόμετρο αλλάζει από τη λειτουργία μέτρησης στη μασχάλη στη λειτουργία μέτρησης στον πρωκτό. Η επιλεγμένη θέση μέτρησης αναβοσβήνει. Εναλλακτικά, για να αλλάξετε το σημείο μέτρησης, μπορείτε να πατήσετε για 2 δευτερόλεπτα το κουμπί ρύθμισης του τύπου μέτρησης εντός 3 δευτερολέπτων μετά την ενεργοποίηση της λειτουργίας μέτρησης.

ΕΠΙΛΟΓΗ ΜΟΝΑΔΑΣ ΜΕΤΡΗΣΗΣ (°C ή °F)

Με το θερμόμετρο απενεργοποιημένο, κρατήστε πατημένο το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για περίπου 4 δευτερόλεπτα για να μεταβείτε στη λειτουργία εναλλαγής, στη συνέχεια αφήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης και αλλάξτε την τρέχουσα ρύθμιση χρησιμοποιώντας το κουμπί ρύθμισης τύπου μέτρησης μέσα σε 2 δευτερόλεπτα.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης δίπλα στην οθόνη υγρών κρυστάλλων (LCD). Το θερμόμετρο εκπέμπει ένα ηχητικό σήμα ενώ εμφανίζεται η πλήρης οθόνη, στη συνέχεια εμφανίζεται η τελευταία μετρημένη θερμοκρασία. Αφού εμφανιστεί η θερμοκρασία που είναι αποθηκευμένη στη μνήμη, το θερμόμετρο εισέρχεται στη λειτουργία μέτρησης (η ένδειξη °C/°F αναβοσβήνει).
Τοποθετήστε το θερμόμετρο στο σημείο που επιθυμείτε (πρωκτός ή μασχάλη).

α) Πρωκτική χρήση (10 δ.): εισαγάγετε προσεκτικά τον αισθητήρα για 1 cm στον πρωκτό. Στο τέλος της μέτρησης, το θερμόμετρο εκπέμπει 4 μεγάλης διάρκειας ηχητικά σήματα αν η μετρημένη θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 38 °C και 12 σύντομα ηχητικά σήματα αν η θερμοκρασία είναι ίση ή υψηλότερη από 38 °C.
β) Χρήση στη μασχάλη (1 λεπτό): Στεγνώστε τη μασχάλη με ένα πανί. Τοποθετήστε τον αισθητήρα στην κοιλότητα της μασχάλης και κρατήστε το μπράτσο πιεσμένο πάνω στο σώμα. Στο τέλος της μέτρησης, το θερμόμετρο εκπέμπει 4 μεγάλης διάρκειας ηχητικά σήματα αν η μετρημένη θερμοκρασία είναι χαμηλότερη από 37,5 °C και 12 σύντομα ηχητικά σήματα αν η θερμοκρασία είναι ίση ή υψηλότερη από 37,5 °C.

Το σύμβολο των βαθμών αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια μέτρησης. Όταν το αναβόσβημα διακόπτεται, εκπέμπεται ένα ηχητικό σήμα για 4 δευτερόλεπτα. Η μετρημένη θερμοκρασία εμφανίζεται στην οθόνη LCD μαζί με το επιλεγμένο σημείο μέτρησης.

4. Για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής της μπαταρίας, στο τέλος της μέτρησης, πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης για μερικά δευτερόλεπτα για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή. Εάν δεν πραγματοποιηθεί καμία ενέργεια, η συσκευή απενεργοποιείται αυτόματα μετά από περίπου 5 λεπτά.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

- Αν εμφανιστεί η ένδειξη Lo °C (Lo °F), σημαίνει ότι η θερμοκρασία που μετρήθηκε από το θερμόμετρο είναι χαμηλότερη από 34,0 °C (93,2 °F)
- Αν εμφανιστεί η ένδειξη Hi °C (Hi °F), σημαίνει ότι η θερμοκρασία που μετρήθηκε από το θερμόμετρο είναι υψηλότερη από 42,9 °C (109,9 °F)

Σε αυτές τις περιπτώσεις, συνιστάται να σβήσετε και να ανάψετε ξανά το θερμόμετρο. Βεβαιωθείτε ότι έχει ολοκληρώσει τον κύκλο ενεργοποίησης που περιγράφεται πιο πάνω. Στη συνέχεια τοποθετήστε το ξανά στο σημείο μέτρησης για να κάνετε μια νέα μέτρηση.

- Αν εμφανιστεί η ένδειξη "Err", το θερμόμετρο δεν λειτουργεί κανονικά. Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών ή τον διανομέα της περιοχής σας.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ

1. Όταν εμφανίζεται το " " στην οθόνη LCD, απαιτείται αντικατάσταση της μπαταρίας.
2. Τοποθετήστε ένα νόμισμα στην αυλάκωση στο καπάκι. Περιστρέψτε το καπάκι της μπαταρίας αριστερόστροφα έως ότου ανοίξει. (Βλ. Εικ. 2A)
4. Χρησιμοποιήστε ένα μη μεταλλικό εργαλείο, όπως ένα στυλό, για να αφαιρέσετε την παλιά μπαταρία από τη θήκη της μπαταρίας. (Βλ. Εικ. 2B). Απορρίψτε τη μπαταρία σύμφωνα με τις υποδείξεις που υπάρχουν στο τέλος του παρόντος φυλλαδίου.
5. Τοποθετήστε μια καινούργια μπαταρία κουμπί τύπου CR1632 των 3,0 VCC ή ισοδύναμη στη θήκη της μπαταρίας, με την πλευρά του θετικού πόλου γυρισμένη προς τα επάνω. (Βλ. Εικ. 2C).
6. Με το νόμισμα ή ένα παρόμοιο αντικείμενο, περιστρέψτε το καπάκι δεξιόστροφα έως ότου φέρετε το σύμβολο στη θέση . (Βλ. Εικ. 2D)

Το καπάκι της θήκης της μπαταρίας και οι μπαταρίες πρέπει να διατηρούνται μακριά από τα παιδιά, γιατί τα μικρά μέρη, σε περίπτωση κατάποσης, μπορεί να γίνουν αιτία ασφυξίας ή σοβαρής δηλητηρίασης, καθώς και εσωτερικού τραυματισμού.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Για να καθαρίσετε και να απολυμάνετε το θερμόμετρο και τον αισθητήρα πριν και μετά από κάθε χρήση, χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί που έχει υγρανθεί με αλκοόλ ή τα πιο κοινά απολυμαντικά. Μην χρησιμοποιείτε λειαντικά καθαριστικά, διαλύτες ή βενζόλιο, καθώς μπορεί να βλάψουν το περίβλημα του θερμομέτρου με επακόλουθη μόλυνση από αυτές τις ουσίες. Αυτό το όργανο δεν είναι αδιάβροχο: Η βύθιση σε νερό μπορεί να προκαλέσει ζημιά και να επηρεάσει ανεπανόρθωτα τη λειτουργία του.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ

Εάν συμβεί μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες περιπτώσεις, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση των επιδόσεων της συσκευής:
- Χρήση σε περιβάλλοντα με επίπεδα θερμοκρασίας και υγρασίας που δεν περιλαμβάνονται στις προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- Φύλαξη σε περιβάλλοντα με επίπεδα θερμοκρασίας και υγρασίας που δεν περιλαμβάνονται στις προδιαγραφές του κατασκευαστή.
- Μηχανική πρόσκρουση (π.χ. σε περίπτωση πτώσης) ή πρόκληση ζημιάς στον αισθητήρα.
- Θερμοκρασία ασθενούς χαμηλότερη από τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος.
- Ελέγχετε τη βαθμονόμηση του θερμόμετρου κάθε 2 χρόνια. Επικοινωνήστε με την εξυπηρέτηση πελατών ή τον διανομέα της περιοχής σας

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

CE 0197	Σήμανση CE με αριθμό καταχώρισης του Κοινοποιημένου Οργανισμού. Αυτό δείχνει τη συμμόρφωση της ευρωπαϊκής οδηγίας 93/42/ΕΟΚ στις ιατροτεχνολογικές συσκευές.
	Προσοχή
	Όνομα και διεύθυνση του κατασκευαστή
IP22	Το προϊόν αυτό πληροί τις γενικές απαιτήσεις για τη βασική ασφάλεια και τις βασικές επιδόσεις που υποδεικνύονται στη δοκιμή ρύθμισης IP22 (προστασία έναντι στερεών ξένων αντικειμένων 12,5 mm ∅ και μεγαλύτερων και κατά της κάθετης ροής του νερού όταν η επίστρωση με πλακίδια είναι έως 15°).
	Πληροφορίες για την απόρριψη: σε περίπτωση απόρριψης του προϊόντος, ακολουθήστε τους ισχύοντες κανονισμούς. οι λεπτομέρειες διατίθενται από τις τοπικές αρχές.
	Απόρριψη των μπαταριών
	Τύπος προστασίας του εφαρμοσμένου τμήματος ενάντια στις ηλεκτρικές, εφαρμοσμένο τμήμα τύπου BF.
EC REP	Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρώπη
	Ανακύκλωση χαρτιού

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Εύρος μέτρησης: 34,0 °C - 42,9 °C (93,2 °F - 109,2 °F) - Δυνατότητα εναλλαγής °C/°F
Ακρίβεια: ±0,1 °C (±0,2 °F) στην περιοχή 35,5 °C ~ 42,0 °C (95,9 °F ~ 107,6 °F) στην περιοχή θερμοκρασιών περιβάλλοντος χρήσης 18 °C ~ 28 °C (64,4 °F ~ 82,4 °F), ±0,2 °C (±0,4 °F) για άλλη περιοχή θερμοκρασίας μέτρησης και θερμοκρασία περιβάλλοντος χρήσης
Τρόπος λειτουργίας: άμεση μέτρηση
Μνήμη: τελευταία μετρημένη τιμή
Μπαταρία: Μια μπαταρία κουμπί τύπου CR1632 των 3,0 VCC
Διάρκεια της μπαταρίας: 1000 κύκλοι
Διαστάσεις: 13,5 cm×3,4 cm×1,7 cm (Μ×Β×Υ)
Βάρος: περίπου 22 γραμμάρια μαζί με τη μπαταρία
Αναμενόμενη διάρκεια: 10.000 κύκλοι
Περιοχή θερμοκρασίας περιβάλλοντος χρήσης:
Θερμοκρασία: 5 °C ~ 35 °C
Σχετική υγρασία: 15% ~ 95%
Ατμοσφαιρική πίεση: 700 hPa ~ 1060 hPa
Βαθμός προστασίας IP: IP22: επίπεδο προστασίας ενάντια στην είσοδο στερεών σωμάτων διαστάσεων/διαμέτρου ≥ 12 mm και υγρών λόγω πτώσης σταγόνων νερού έως 15° από την κατακόρυφο.
Συνθήκες αποθήκευσης και μεταφοράς: Θερμοκρασία: -20°C ~ 55 °C (-13 °F ~ 131 °F), υγρασία: Σχετική υγρασία 15%-95% χωρίς συμπύκνωση.

Ημερομηνία κατασκευής:
Η ημερομηνία κατασκευής του προϊόντος μπορεί να εξαχθεί από τον κωδικό παρτίδας: 10AAMMXXXX (όπου: ΑΑ=έτος, ΜΜ=μήνας, XXXX=αύξων αριθμός).

ΕΓΓΥΗΣΗ

Το προϊόν παρέχει εγγύηση για κάθε παράλειψη συμμόρφωσης υπό κανονικές συνθήκες χρήσης όπως προβλέπεται από τις οδηγίες χρήσης.
Συνεπώς, η εγγύηση δεν θα ισχύει, αν οι ζημιές οφείλονται σε ακατάλληλη χρήση, φθορά ή τυχαία γεγονότα.
Για τη διάρκεια της εγγύησης σχετικά με παραλείψεις συμμόρφωσης, ανατρέξτε στις ειδικές διατάξεις των εθνικών κανονισμών που ισχύουν στη χώρα αγοράς, εφόσον προβλέπονται.

Συμμορφώνεται με την οδηγία 93/42/ΕΟΚ, η οποία τροποποιήθηκε με την οδηγία 2007/47/ΕΚ.
Συμμορφώνεται με το πρότυπο EN 12470-3:2000+ A1:2009 Κλινικά θερμόμετρα – Μέρος 3: ηλεκτρικά συμπαγή θερμόμετρα (κατά αντιπαραβολή και συμπερασμό) που διαθέτουν μηχανισμό μέγιστου.

ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΑΥΤΟ ΕΙΝΑΙ ΣΥΜΦΩΝΟ ΜΕ ΤΟΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ 2012/19/ΕΕ.
Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο που υπάρχει στη συσκευή υποδεικνύει ότι το προϊόν, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του πρέπει να διατίθεται ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα και να μεταφέρεται σε κάποιο κέντρο συλλογής ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών ή να επιστρέφεται στον μεταπωλητή κατά την αγορά μιας καινούργιας αντίστοιχης συσκευής. Ο χρήστης έχει την ευθύνη μεταφοράς της συσκευής στον κατάλληλο χώρο συλλογής κατά το τέλος της ωφέλιμης ζωής της. Η κατάλληλη διαχωρισμένη αποκομιδή επιτρέπει την ανακύκλωση, επεξεργασία και οικολογική διάθεση των άχρηστων συσκευών και συμβάλλει στην αποφυγή αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗ ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΟΔΗΓΙΑ 2006/66/ΕΚ
Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου στις μπαταρίες ή στη συσκευασία του προϊόντος υποδεικνύει ότι, στο τέλος της ωφέλιμης ζωής τους, δεν μπορούν να απορριφθούν στα οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να υποβάλλονται σε επεξεργασία χωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, δίνοντάς τα σε ένα ξεχωριστό κέντρο συλλογής ή με επιστροφή στον μεταπωλητή κατά την αγορά νέων ή ισοδύναμων μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών. Το χημικό σύμβολο Hg, Cd, Pb, που αναγράφεται κάτω από το διαγραμμένο καλαθάκι υποδεικνύει τη χημική ουσία που περιέχουν οι μπαταρίες: Hg=Υδράργυρος, Cd=Κάδμιο, Pb=Μόλυβδος. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την παράδοση των μπαταριών, μετά το πέρας της ωφέλιμης ζωής τους, στα ειδικά κέντρα διάθεσης απορριμμάτων με στόχο τη μετέπειτα επεξεργασία και ανακύκλωσή τους. Η σωστή διαχωρισμένη αποκομιδή για το επόμενο στάδιο των μπαταριών που χρησιμοποιούνται για ανακύκλωση, η επεξεργασία και η φιλική προς το περιβάλλον απόρριψη, συμβάλλει στην αποφυγή ενδεχόμενων αρνητικών επιπτώσεων για το περιβάλλον και την υγεία και ευνοεί την ανακύκλωση των ουσιών και των υλικών των μπαταριών. Η μη συμμόρφωση με τις διατάξεις για τη διάθεση των μπαταριών μπορεί να έχει αρνητικές συνέπειες για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα διαθέσιμα συστήματα συλλογής, παρακαλούμε απευθυνθείτε στις κατά τόπους δημόσιες υπηρεσίες καθαριότητας ή στο κατάστημα από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή.

ΗΛΕΚΤΡΟΜΑΓΝΗΤΙΚΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑ

Ο ιατρικός ηλεκτρικός εξοπλισμός απαιτεί ειδικές προφυλάξεις όσον αφορά την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα και πρέπει να εγκατασταθεί και να τεθεί σε λειτουργία σύμφωνα με τις παρεχόμενες πληροφορίες ΗΜΣ. Παρεμβολή ραδιοφωνικών / ηλεκτρομαγνητικών συχνοτήτων (CEM/RFI): οι ενδείξεις μπορεί να επηρεαστούν εάν η συσκευή λειτουργεί σε ηλεκτρομαγνητικό πεδίο ραδιοσυχνότητας ίση ή μεγαλύτερη από 10 Volt ανά μέτρο, αλλά η απόδοση του οργάνου δεν θα επηρεαστεί μόνιμα. Διατηρείτε το θερμόμετρο τουλάχιστον 1 m μακριά από τους πομπούς RF, για να αποφεύγεται η παρεμβολή ραδιοσυχνοτήτων.

Το ψηφιακό θερμόμετρο Easy 2 σε 1 REF 00009594000000 προορίζεται για χρήση στο ηλεκτρομαγνητικό περιβάλλον που αναφέρεται παρακάτω. Ο πελάτης ή ο χρήστης του ψηφιακού θερμόμετρου Easy 2 σε 1 REF 00009594000000 πρέπει να βεβαιώνεται ότι η συσκευή χρησιμοποιείται σε περιβάλλον με αυτά τα χαρακτηριστικά.

Δήλωση του κατασκευαστή και κατευθυντήριες γραμμές - Ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές

Φαινόμενο	Επαγγελματικοί χώροι περίθαλψης a)	ΟΙΚΙΑΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ a)
Φερόμενες και ακτινοβολούμενες ΕΚΠΟΜΠΕΣ ΡΣ	a)	CISPR 11 Ομάδα 1 Κλάση B
Αρμονική παραμόρφωση και διακυμάνσεις τάσης/flicker (τρέμουλο)	Δεν ισχύει	

a) Ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για χρήση σε οικιακό περιβάλλον υγείας και σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής φροντίδας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά και μόνο στα δωμάτια των ασθενών και σε τμήματα που προορίζονται για τη θεραπεία ή στα εξωτερικά ιατρεία διάγνωσης των νοσοκομείων και κλινικών. Επιλέχθηκαν και εφαρμόστηκαν τα πιο αυστηρά όρια αποδοχής που προβλέπονται για την Ομάδα 1 Κατηγορία B (CISPR 11).

Οδηγίες και δήλωση του κατασκευαστή - Ηλεκτρομαγνητική ατρωσία - Είσοδος: κάλυμμα

Φαινόμενο		Επίπεδα δοκιμής ατρωσίας	
		Επαγγελματικοί χώροι περίθαλψης	ΟΙΚΙΑΚΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ a)
ΗΛΕΚΤΡΟΣΤΑΤΙΚΕΣ ΕΚΚΕΝΩΣΕΙΣ	IEC 61000-4-2	± 8 kV σε επαφή ± 2 kV, ±4 kV ±, ±8 kV, ±15 kV αέρας	
Ακτινοβολούμενα ηλεκτρομαγνητικά πεδία σε ραδιοσυχνότητα	IEC 61000-4-3	a)	10 V/m b) 80 MHz – 2,7 GHz 80% AM σε 1 kHz
Πεδία κοντά σε ασύρματες συσκευές επικοινωνίας σε ραδιοσυχνότητα	IEC 61000-4-3	ΣΥΜΦΩΝΟ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Περαιτέρω πληροφορίες σχετικά με τις αποστάσεις που πρέπει να διατηρούνται ανάμεσα σε φορητό και κινητό εξοπλισμό επικοινωνίας με ΡΣ (πομπούς) και το ψηφιακό θερμόμετρο Easy 2 σε 1 REF 00009594000000 μπορείτε να ζητήσετε από την Artsana S.p.A. χρησιμοποιώντας τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν εγχειρίδιο. Ωστόσο, συνιστάται να διατηρείτε το θερμόμετρο σε επαρκή απόσταση (τουλάχιστον 1 m) από κινητά τηλέφωνα ή άλλους πομπούς επικοινωνίας με ΡΣ προκειμένου να μειώνεται η πιθανή παρεμβολή.	
ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ συχνότητα ισχύος μαγνητικών πεδίων	IEC 61000-4-8	30 A/m c) 50 Hz ή 60 Hz	

a) Ο εξοπλισμός είναι κατάλληλος για χρήση σε οικιακό περιβάλλον υγείας και σε επαγγελματικό περιβάλλον υγειονομικής φροντίδας και μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά και μόνο στα δωμάτια των ασθενών και σε τμήματα που προορίζονται για τη θεραπεία ή στα εξωτερικά ιατρεία διάγνωσης των νοσοκομείων και κλινικών. Στις δοκιμές ατρωσίας επιλέχθηκαν και εφαρμόστηκαν τα πιο αυστηρά όρια αποδοχής.
b) Πριν τη διαμόρφωση.
c) Αυτό το επίπεδο δοκιμής προϋποθέτει μια ελάχιστη απόσταση τουλάχιστον 15 ανάμεσα στο ψηφιακό θερμόμετρο Easy 2 σε 1 REF 00009594000000 2 1 και πηγές μαγνητικών πεδίων συχνότητας ισχύος.

Αρ. εγγράφου: JDMT-7004-002
Αρ. είδους: 001
Έκδοση: Z
Ημερομηνία δημοσίευσης: 2017.12

TR KLİNİK DİJİTAL TERMOMETRE EASY 2'Sİ 1 ARADA

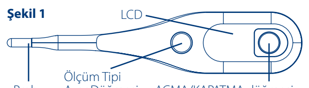
KULLANIM TALİMATLARI

Kullanım Talimatlarını izleyiniz

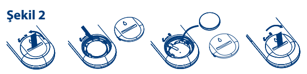
UYARILAR

- Kullanma talimatlarını, kullanmadan önce dikkatle okuyunuz ve ileride başvurmak için saklayınız.
- İlk kez kullanmadan önce ve her ölçümden sonra, probu "temizlik ve dezenfeksiyon" bölümüne uygun olarak temizleyin ve dezenfekte edin.
- Termometre su geçirmez özellikte değildir.
- Güvenli ve çocukların ve bilişsel becerileri kısıtlı kişilerin erişemeyeceği bir yerde saklayın. Ateş ölçümü sırasında kesinlikle çocukları veya bilişsel becerileri kısıtlı kişileri yalnız bırakmayın. Termometrenin ucu gözlere yakın tutulursa tehlikeli olabilir. Termometre, yutulmaları halinde boğulmaya veya iç lezyonlara neden olabilecek küçük parçalar içerir.
- Termometre vücut sıcaklığının doğrudan ölçülmesi için tasarlanmıştır: yalnızca rektal ve koltuk altından uygulanmak için tasarlanmıştır.
- Cihaz her yaştan insan üzerinde klinik veya ev kullanımına yöneliktir.
- Ürünün bir yere çarpması, düşmesi veya ürünün çalışmasıyla ilgili şüphe duyulması halinde, distribütörle irtibata geçin. Hatalı okumalara yol açabileceğinden termometre ıslakken ölçüm yapmaya çalışmayın.
- Termometreyi onarmaya çalışmayın.
- Şüpheye düşerseniz veya ateşin yükselmesi halinde, doktora başvurun. Kendi kendine teşhis, mevcut hastalık koşullarının kötüleşmesine yol açabilir.
- Termometreyi kullandıktan sonra kullanma talimatında belirtilen ortam kısıtlamasına uygun olarak serin, kuru ve tozdan uzak bir yerde muhafaza edin. Ünite 5°C ~ 35°C (41°F ~ 95°F) aralığının dışındaki sıcaklıklarda depolanmışsa, kullanmadan önce yaklaşık 15 dakika 5°C ~ 35°C (41°F ~ 95°F) ortam sıcaklıklarında bekletin.
- Cihazı uzun süre kullanmayacağınız zaman pilini çıkarın.
- Patlama tehlikesi olduğundan, termometrenin pilini aşırı ısı kaynaklarının yakınına koymayın.
- Ateşi ölçerken termometrenin düzgün bir şekilde yerleştirilmesi, doğruluk için önemlidir. Ateşin ölçülmesinden önceki 15 dakika boyunca, sıcak veya soğuk içecekler içmekten, fiziksel egzersizden, duş almaktan veya banyo yapmaktan ya da sigara içmekten kaçınınız.
- Ateşin doğru bir şekilde ölçülmesi için, aşağıdaki talimatları takip edin.

Şekil 1



Şekil 2



Şek. 2a **Şek. 2b** **Şek. 2c** **Şek. 2d**

ÖLÇÜM YERİ DEĞİŞTİRİLEBİLİR

Ölçüm yeri, koltuk altı modu ile rektal mod arasında değiştirilebilir.
Termometre kapalıyken, Açık/Kapalı Düğmesine basın ve yaklaşık olarak 2 saniye basılı tutun, ölçüm yeri görüntülenecektir; ardından Açık/Kapalı düğmesini serbest bırakın ve 2 saniye içinde ölçüm tipi ayar düğmesine basın; ölçüm yeri koltuk altı modu ve rektal mod arasında değişecek ve seçilen bölge yanıp sönecektir. Veya ölçüm moduna girdikten sonra 3 saniye içinde ölçüm tipi düğmesine 2 saniye boyunca basarak da ölçüm yerini değiştirebilirsiniz.

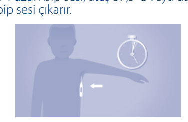
°C/°F ÖLÇÜM BİRİMİNİN SEÇİLMESİ

Termometre kapalıyken, birim değiştirme moduna girmek için Açık/Kapalı Düğmesini yaklaşık 4 saniye basılı tutun, ardından Açık/Kapalı düğmesini serbest bırakarak, mevcut ayarı 2 saniye içinde ölçüm tipi ayar düğmesi ile değiştirin.

KULLANMA TALİMATI

LCD ekranın yanındaki Açık/Kapalı Düğmesine basın. Tam ekran gösterilirken bir ses duyulacak, ardından en son kaydedilen sıcaklık görüntülenecektir. Hafızadaki sıcaklık gösterildikten sonra, termometre ölçüm moduna geçer (°C/°F yanıp söner). Termometreyi istenilen konuma yerleştirin (rektum veya koltuk altı).

a) Rektal Kullanım (10 sn.): Sensörü nazikçe rektumun 1cm kadar içine yerleştirin. Ölçüm sonunda termometre, ateş 38°C'nin altındaysa 4 uzun bip sesi, ateş 38°C veya daha yüksekse 12 kısa bip sesi çıkarır.
b) Koltuk Altı Kullanımı (1 dakika): Koltuk altını silerek kurulayın. Probu koltuk altına yerleştirin ve kola yandan sıkıca bastırın. Ölçüm sonunda termometre, ateş 37,5°C'nin altındaysa 4 uzun bip sesi, ateş 37,5°C veya daha yüksekse 12 kısa bip sesi çıkarır.



Ölçüm işlemi boyunca derece işareti yanıp söner. Yanıp sönme sona erdiğinde, yaklaşık 4 saniye boyunca bir alarm sesi verilecektir. Ölçüm, seçilen ölçüm yeriyle birlikte LCD ekranda görüntülenecektir.

4. Pil ömrünü uzatmak için, test tamamlandıktan sonra Açık/Kapalı Düğmesine birkaç saniye basarak üniteyi kapatın. Herhangi bir işlem yapılmazsa, ünite yaklaşık 5 dakika sonra kendiliğinden kapanacaktır.

SORUN ÇÖZME

- Termometre 34,0 °C'nin (93,2 °F) altında bir değer ölçerse Lo °C (Lo °F)
- Termometre 42,9 °C'nin (109,9 °F) üzerinde bir değer ölçerse Hi °C (Hi °F)

Bu durumda, termometreyi yeniden kapatıp açmanızı öneriyoruz. Yukarıda belirtilen etkinleştirme döngüsünü tamamladığından emin olunuz. Şimdi yeni bir ölçüm almak için tekrar ölçüm bölgesine yerleştiriniz.

- Termometre düzgün çalışmıyorsa "Err" görüntülenir. Müşteri Hizmetlerine veya yerel distribütöre başvurun.

PİLİN DEĞİŞTİRİLMESİ

1. LCD ekranda "⊠" görüntülendiğinde pili değiştirin.
2. Kapağın girintisine bozuk para yerleştirin. Kapak açılana kadar pili saat yönünün tersinde çevirin. (Bkz. Şek. 2A)
4. Pil yatağındaki eski pili çıkarmak için, tükenmez kalem gibi metal olmayan bir alet kullanın (Bkz. Şek. 2B). Pili, bu kılavuzun sonundaki talimatlara göre atın.
5. Bölmeye, pozitif tarafı yukarı gelecek şekilde yeni bir 3.0V DC CR1632 veya eşdeğer düğme pil yerleştirin (Bkz. Şek. 2C).
6. İnce bir pim kullanarak, 🔓 kısmı 🔒 tarafına dönene kadar kapağı saat yönünde çevirin. (Bkz. Şek. 2D)

Küçük parçalar yutulmaları halinde boğulmaya neden olabileceği veya ciddi zehirlenme ve iç lezyonlarla sonuçlanabileceği için, pil kapağı ve piller çocuklardan uzak tutulmalıdır.

TEMİZLİK VE DEZENFEKSİYON

Her kullanımdan önce ve sonra termometreyi ve probu temizlemek ve dezenfekte etmek için alkolle veya yaygın bir dezenfektan ile nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanınız. Termometrenin muhafazasına zarar verebileceği ve sonuçta termometre bu maddelerle kontamine olabileceği için aşındırıcı deterjanlar, çözücüler veya benzenler kullanmayınız. Bu cihaz su geçirmez özellikte değildir; suya daldırılması halinde zarar görebilir ve çalışmayabilir.

ÖNLEM

Aşağıdakilerin biri veya daha fazlası meydana geldiği takdirde cihazın performansı düşebilir:
- Üretici tarafından belirtilen sıcaklık ve nem aralığının dışında çalıştırma.
- Üretici tarafından belirtilen sıcaklık ve nem aralığının dışında depolama.
- Mekanik şok (örneğin düşürülmesi) veya sensörün bozulması.
- Hastanın ateşinin ortam sıcaklığının altında olması.
- Termometrenin kalibrasyonunu 2 yılda bir kontrol ediniz. Müşteri hizmetlerine veya yerel distribütöre başvurun

SEMBOL AÇIKLAMASI

CE 0197	Onaylanmış Kuruluşun Tescil Numarası ile CE işareti. Bu, 93/42/EEC sayılı Avrupa Tıbbi Cihaz Direktifine uygunluğu gösterir.
	Dikkat
	Üreticinin adı ve adresi
IP22	Bu ürün, IP22 koşullama testinde belirtilen temel güvenlik ve esas performans gereklerini karşılar (12,5mm ∅ ve daha büyük katı cisimlere ve muhafaza 15°'ye kadar eğildiğinde dikey olarak düşen su damlalarına karşı koruma).
	Bertaraf bilgileri: Ürünü elden çıkarmak istediğinizde, mevcut yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf ediniz. Ayrıntılar yerel kuruluşunuzda mevcuttur.
	Pilin atılması
	Elektrik çarpmasına karşı, BF Tipi korumalı parça.
EC REP	Avrupa Yetkili Temsilcisi
	Kağıt geri dönüşümü

ÖZELLİKLER

Ölçüm Aralığı: 34,0°C -42,9°C (93,2°F -109,2°F) °C/°F değiştirilebilir
Doğruluk: 18°C ~ 28°C (64,4°F ~ 82,4°F) ortam çalışma sıcaklığı aralığında iken 35,5°C ~ 42,0°C (95,9°F ~ 107,6°F) arasında ±0,1C (±0,2F); diğer ölçüm ve ortam çalışma sıcaklığı aralıklarında ±0,2C(±0,4F)
Çalışma modu: Doğrudan Mod
Hafıza: Son ölçüm
Pil: Bir adet 3.0V DC CR1632 tipi düğme pil
Pil ömrü: 1000 döngü
Boyut: 13,5cm×3,4cm×1,7cm(U×G×Y)
Ağırlık: Pil dahil yakl. 22 gram
Beklenen servis ömrü: 10.000 döngü
Ortam çalışma aralığı:
Sıcaklık: 5°C ~ 35°C
Bağıl nem: %15 ~ %95 BN
Atmosferik Basınç: 700hPa ~ 1060hPa
Giriş Koruma Derecesi: IP22: boyutu/çapı ≥ 12 mm olan katı cisimlerin girişine ve ürüne göre 15° derece eğimle damlayan su altında sıvı girişine karşı koruma seviyesi.
Saklama ve nakliye koşulları: sıcaklık: -20°C ~ 55°C (-13°F ~ 131°F), nem: 15%-95% BN, yoğuşmasız.

İmalat tarihi:
Ürünün imalat tarihi, parti kodundan edinilebilir: 10YYAAXXXX (burada: YY=yıl; AA=ay; XXXX=sıra sayıdır).

GARANTİ

Ürün, kullanım talimatlarında belirtilen normal kullanım koşulları altında uygunluğa ilişkin tüm kusurlara karşı garanti edilmiştir.
Bu nedenle garanti, hatalı kullanım, aşınma veya kazara meydana gelen olaylardan kaynaklanan hasarlar durumunda geçerli değildir.
Uygunluk kusurlarına ilişkin garanti süresi için, lütfen ürünün satın alındığı ülkede, geçerli ulusal yasaların varsa özel hükümlerine başvurunuz

2007/47/EC no.lu Yönerge ile tadil edilen MDD 93/42/EEC'ye uygundur.
Uygun olduğu standart: EN 12470-3:2000+ A1:2009 Klinik termometreler - Kısım 3: Kompakt elektrikli termometrelerin (tahmin edilemeyen ve tahmin edilebilir) performansı, maksimum cihaz ile.

BU ÜRÜN 2012/19/AB DİREKTİFİNE UYGUNDUR.
Cihazın üzerinde bulunan üzeri çizili sepet sembolü, ürünün kullanım ömrünün sonunda ev atıklarından ayrı olarak bertaraf edilmesi gerektiği doğrultusunda, elektrikli ve elektronik cihazların yeniden dönüştürülmesi için ayrıştırmalı bir çöp toplama merkezine götürülmesi veya benzer yeni bir cihaz satın alındığında ürünün satıcıya teslim edilmesi gerektiğini belirtir. Kullanıcı, cihazın kullanım ömrünün sonunda, cihazın uygun toplama merkezlerine tesliminden sorumludur. Kullanım ömrünün sonuna ulaşmış cihaz ayrı atık olarak toplanırsa, geri dönüştürülebilir, işlenebilir ve ekolojik olarak bertaraf edilebilir; bu durum, çevre ve sağlık üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesini sağlar ve ürünün oluşturulduğu malzemelerin geri dönüşümüne katkıda bulunur. Mevcut çöp toplama sistemleri ile ilgili daha detaylı bilgi için yerel atık bertaraf etme hizmetine veya ürünü satın almış olduğunuz mağazaya başvurunuz.

BU ÜRÜN 2006/66/EC SAYILI EC DİREKTİFİNE UYGUNDUR
Pillerin ya da ürün ambalajının üzerindeki üzeri çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, hizmet ömürlerinin sonunda kentsel atık olarak atılmamaları gerektiğini gösterir. Bunlar, piller için ayrı bir atık bertaraf sahasına götürülerek veya benzer şarj edilebilir ya da şarj edilmeyen piller aldığınızda satıcıya iade edilerek ev çöplerinden ayrı bertaraf edilmelidir. Üzeri çarpıyla işaretlenmiş çöp kutusu sembolünün alt kısmına yazılan kimyasal semboller Hg, Cd, Pb pilin içerdiği maddeleri belirtir: Hg=Cıva, Cd=Kadmiyum, Pb=Kurşun. Kullanıcı, pillerin kullanım ömrünün sonunda işlenebilmeleri ve geri dönüştürülebilmeleri için özel atık bertaraf sahasına götürmekten sorumludur. Bitmiş piller ayrı atık olarak toplanırsa, geri dönüştürülebilir, işlenebilir ve çevre dostu bir şekilde atılabilir; çevre ve insan sağlığı üzerindeki olası olumsuz etkilerin önlenmesine katkıda bulunur ve pilin içindeki maddelerin yeniden dönüştürülmesini sağlar. Pilin bertaraf edilmesine ilişkin normlara uyulmaması, çevreye ve insan sağlığına zarar verir. Mevcut atık bertaraf hizmetleri ile ilgili daha detaylı bilgi için, yerel atık bertaraf etme merkezi veya pilleri satın almış olduğunuz mağazaya başvurun.

ELEKTROMANYETİK UYUMLULUK

Elektrikli tıbbi cihazlar, elektromanyetik uyumluluk konusunda özel önlemler gerektirir ve aşağıda verilen EMC bilgilerine göre kullanım için monte edilmeli ve hazırlanmalıdır. Elektromanyetik girişim/ radyo frekansı girişimi (EMC/RFI): cihaz ≥ 10 Volt/metre'lik radyo frekansı bulunan bir elektromanyetik alanda kullanılıyorsa okumalar girişime maruz kalabilir, fakat cihazın etkinliğinden kalıcı bir kayıp söz konusu olmaz. Radyo frekansı girişimini önlemek için, termometreyi RF vericilerinden en az 1 m mesafede tutun.

Dijital Termometre Easy 2'si 1 arada REF 00009594000000, aşağıda belirtilen özelliklerdeki elektromanyetik ortamda kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Dijital Termometre Easy 2'si 1 arada REF 00009594000000 cihazını satın alanlar veya kullananlar, cihazın bu özellikleri karşılayan bir ortamda kullanıldığından emin olmalıdırlar.

Üretici beyannamesi ve kullanım bilgileri - elektromanyetik emisyonlar

Olgu	Profesyonel sağlık tesisleri a)	ORTAM EVSEL a)
İletilen ve yayılan RF EMİSYONLARI	a)	CISPR 11 Grup 1 Sınıf B
Harmonik bozulma ve gerilim dalgalanmaları/titreşmeleri	Geçerli Değil	

a) Cihaz, ev ortamında veya profesyonel sağlık tesislerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve özellikle hastanelerde ve kliniklerde ayakta hasta tedavisi/tanısı için tahsis edilmiş odalarda ve hastane servislerinde kullanılabilir. Grup 1 Sınıf B (CISPR 11) için kabul edilebilir en kısıtlayıcı sınırlar dikkate alınmış ve uygulanmıştır.

Üretici beyannamesi ve kullanım bilgileri - Elektromanyetik bağışıklık - Port: Muhafaza

Olgu		Bağışıklık test seviyeleri	
		Profesyonel sağlık tesisleri	ORTAM EVSEL a)
ELEKTROSTATİK BOŞALMALAR	IEC 61000-4-2	± 8kV kontak ± 2 kV, ±4kV ±, ±8 kV, ±15 kV hava	
Yayılan radyo frekansı elektromanyetik alanları	IEC 61000-4-3	a)	10 V/m b) 80MHz – 2,7GHz 1kHz'de %80 AM
Kablosuz radyo frekanslı haberleşme cihazlarına yakın alanlar	IEC 61000-4-3	UYGUN NOT: taşınabilir ve mobil radyo frekanslı haberleşme cihazları (vericiler) ile Dijital Termometre Easy 2'si 1 arada REF 00009594000000 arasındaki ayırma mesafeleri hakkında daha fazla bilgiyi, bu talimatlarda verilen iletişim bilgilerini kullanarak Artsana S.p.A.'ye başvurmak suretiyle talep etmek mümkündür. Ancak, olası herhangi bir girişimi en aza indirmek için, termometrenin cep telefonlarından veya diğer RF haberleşme cihazlarından uygun bir mesafede (en az 1 m) tutulması tavsiye edilir.	
NOMİNAL şebeke frekansındaki manyetik alanlar	IEC 61000-4-8	30 A/m c) 50 Hz veya 60 Hz	

a) Cihaz, ev ortamında veya profesyonel sağlık tesislerinde, özellikle hastanelerde ve kliniklerde ayakta hasta tedavisi/tanısı için tahsis edilmiş odalarda ve hastane servislerinde kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Bağışıklık testlerinde kabul edilebilir en kısıtlayıcı sınırlar dikkate alınmış ve uygulanmıştır.
b) Modülasyon uygulamasından önce.
c) Bu test seviyesi, Dijital Termometre Easy 2'si 1 arada REF 00009594000000 ile şebeke frekansındaki manyetik kaynakların bulunduğu alanlar arasında en az 15 cm'lik bir minimum mesafeyi içerir.

Doküman No. :JDMT-7004-002
Parça No.: 001
Sürüm: Z
Basım Tarihi: 2017.12

RU ЦИФРОВОЙ МЕДИЦИНСКИЙ ТЕРМОМЕТР EASY 2 IN 1

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Соблюдайте инструкции по использованию прибора

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- Перед использованием следует внимательно прочитать инструкцию и сохранить ее для последующих обращений.
- Перед первым использованием термометра и после каждого измерения очищайте и дезинфицируйте наконечник как указано в параграфе "Чистка и дезинфекция".
- Термометр не является водонепроницаемым.
- Нужно хранить его в безопасном месте, вне доступности детей и людей с пониженными умственными способностями. Никогда не оставляйте детей и людей с пониженными умственными способностями во время измерения температуры одних без присмотра. Наконечник термометра может быть опасным, если приблизить его к глазам. Термометр содержит мелкие детали, которые в случае их проглатывания могут вызвать удушье или внутренние повреждения.
- Термометр разработан для определения температуры тела путём прямого измерения и предназначен исключительно для ректального и аксиллярного использования.
- Прибор предназначен для медицинского и домашнего использования и подходит для людей любого возраста.
- В случае ударов, падений или в других случаях, когда существуют сомнения в отношении функционирования устройства, обращайтесь к дистрибьютору. Не пытайтесь измерить температуру влажным термометром, поскольку показания могут быть неточными.
- Не пытайтесь отремонтировать термометр.
- В случае возникновения сомнений или повышения температуры обратитесь к лечащему врачу. Самодиагностика может привести к ухудшению заболевания.
- После использования поместите термометр в сухое прохладное место, где нет пыли и соблюдаются температурные ограничения, указанные в инструкции по эксплуатации. Если прибор хранился вне установленного диапазона температур 5 °C ~35 °C (41 °F ~ 95 °F), то перед тем, как его использовать, оставьте его в помещении с температурой от 5 °C~ до 35 °C (41 °F ~ 95 °F) примерно на 15 минут.
- Если Вы не планируете использовать прибор длительное время, то выньте батарейку.
- Не оставляйте батарейку термометра рядом с источниками тепла, так как она может взорваться.
- Правильное положение термометра является основополагающим для точного определения температуры. За 15 минут до измерения температуры не пейте слишком горячих или холодных напитков, не выполняйте физическую активность, не принимайте ванну или душ и не курите.
- Для правильного измерения температуры следуйте указанным ниже инструкциям.

Рис.1

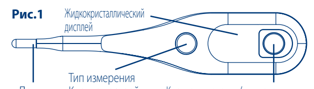


Рис.2

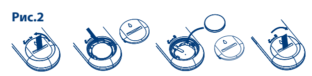


Рис. 2a **Рис. 2b** **Рис.2C** **Рис.2d**

ПЕРЕКЛЮЧЕНИЕ МЕСТА ИЗМЕРЕНИЯ

Прибор предполагает два переключаемых метода измерения, которые соответствуют местам измерения: под мышкой и ректально.
Когда термометр выключен, держите нажатой кнопку включения/выключения примерно в течение 2 секунд. Когда появится место измерения, отпустите кнопку включения/выключения и нажмите кнопку настройки типа измерения в течение 2 секунд. Термометр переключит аксиллярный и ректальный способ измерения. Выбранное место измерения начнёт мигать. В качестве другого варианта изменения места измерения можно нажать на 2 секунды кнопки настройки типа измерения в течение 3 секунд с момента активации метода измерения.

ВЫБОР ЕДИНИЦЫ ИЗМЕРЕНИЯ (°C или °F)

Когда термометр выключен, нажмите кнопку включения/выключения примерно на 4 секунды, чтобы перейти в режим переключения, затем отпустите кнопку включения/выключения и измените текущую настройку с помощью кнопки настройки типа измерения в течение 2 секунд.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Нажмите кнопку включения/выключения рядом с жидкокристаллическим дисплеем (ЖКД). Термометр издаст звуковой сигнал и появится полный экран, после чего отобразится значение последнего измерения температуры. После отображения температуры, сохранённой в памяти, термометр переходит в режим измерения (мигает индикация °C/°F).
Установите термометр в выбранное место (в задний проход или под мышку).

a) Ректальный метод (10 сек.): введите осторожно наконечник в задний проход примерно на 1 см. По окончании измерения термометр издаст 4 длинных звуковых сигнала, если температура ниже 38 °C, и 12 кратких звуковых сигналов, если температура равна или выше 38 °C.
b) Аксиллярный метод (1 минута): Вытрите подмышку салфеткой. Разместите наконечник в подмышечной впадине и держите руку плотно прижатой к телу. По окончании измерения термометр издаст 4 длинных звуковых сигнала, если температура ниже 37,5 °C, и 12 кратких звуковых сигналов, если температура равна или выше 37,5 °C.

Значок градусов постоянно мигает на протяжении всего времени измерения. Когда мигание прекратится, прозвучит звуковой сигнал в течение примерно 4 секунд. Значение температуры отобразится на ЖК-дисплее вместе с выбранным местом измерения.

4. Для того, чтобы продлить срок действия батарейки, по окончании измерения нажмите на несколько секунд кнопку включения/выключения, чтобы выключить прибор. Если этого не сделать, то прибор выключится автоматически примерно через 5 минуты.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

- Если отображается индикация Lo °C (Lo °F), то это означает, что температура, измеренная термометром, ниже 34,0 °C (93,2 °F)
- Если отображается индикация Hi °C (Hi °F), то это означает, что температура, измеренная термометром, выше 42,9 °C (109,9 °F)

В этих случаях рекомендуется выключить и снова включить термометр. Убедитесь, что цикл активации, описанный выше, завершён. Затем установите термометр в место измерения и повторите измерение.

- Если отображается индикация "Err", термометр неисправен. Обратитесь в сервисную службу или к местному дистрибьютору.

ЗАМЕНА БАТАРЕЙКИ

1. Когда на ЖК-дисплее отображается "⊠", необходимо заменить батарейку.
2. Вставьте монету в выемку крышки. Поворачивайте крышку батарейки против часовой стрелки, пока она не откроется. (См. рис. 2A)
4. С помощью неметаллического инструмента, такого как ручка, выньте отработанную батарейку из батарейного отсека. (См. рис. 2B). Утилизируйте батарейку в соответствии с указаниями, приведёнными в конце данной инструкции.
5. Вставьте новую батарейку таблеточного типа CR1632 3,0 В или равноценную в батарейный отсек, повернув её положительным полюсом вверх. (См. рис. 2C).
6. С помощью монеты или подобного предмета поверните крышку по часовой стрелке, чтобы символ 🔓 оказался рядом с 🔒. (См. рис. 2D)

Крышку батарейного отсека и сами батарейки следует держать вне доступа детей, поскольку в случае их проглатывания эти мелкие детали могут стать причиной удушья, тяжёлого отравления или внутренних повреждений.

ОЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Для очистки и дезинфекции термометра и датчика перед и после каждого использования, используйте мягкую ткань, смоченную спиртом или обычными дезинфицирующими средствами. Не используйте абразивные чистящие средства, растворители или бензин, которые могут повредить оболочку термометр и попасть внутрь. Данный инструмент не является водонепроницаемым: погружение в воду может повредить термометр и нарушить его работу.

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

При наличии одного или нескольких нижеуказанных условий функционирование прибора может быть нарушено:
- Использование в помещениях со значениями температуры и влажности вне диапазона, установленного производителем.
- Хранение в помещениях со значениями температуры и влажности вне диапазона, установленного производителем.
- Механический удар (например, при падении) или повреждение датчика.
- Температура пациента ниже температуры окружающей среды.
- Рекомендуется проверять тарировку термометра каждые 2 года. Обратитесь в сервисную службу или к местному дистрибьютору

ПЕРЕЧЕНЬ УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

CE 0197	Знак CE с регистрационным номером нотифицированного органа. Он указывает на соответствие европейской Директиве 93/42/EEC, касающейся медицинских приборов.
	Внимание
	Имя и адрес производителя
IP22	Данное изделие соответствует общим требованиям относительно общих норм безопасности и основным характеристикам, указанным в испытании на степень защиты IP22 (защита от твёрдых инородных тел 12,5 мм ∅ и выше и от вертикально падающих капель воды, когда оболочка отклонена на угол до 15°).
	Сведения по утилизации: при утилизации изделия соблюдайте действующие законы. Подробную информацию можно получить у местных органов власти.
	Утилизация батареек
	Тип защиты рабочей части от поражения электрическим током, рабочая часть типа BF.
EC REP	Уполномоченный европейский представитель
	Переработка бумаги

ХАРАКТЕРИСТИКИ

Диапазон измерения: 34,0 °C - 42,9 °C (93,2 °F - 109,2 °F) - Возможность переключения °C/°F
Точность: ±0,1 °C (±0,2 °F) в диапазоне 35,5 °C ~ 42,0 °C (95,9 °F ~ 107,6 °F) в диапазоне рабочих температур использования 18 °C ~ 28 °C (64,4 °F ~ 82,4 °F); ±0,2 °C (±0,4 °F) для другого диапазона температуры измерения и температуры окружающей среды
Способ использования: прямой способ
Память: последнее измеренное значение
Батарейка: Одна батарейка таблеточного типа CR1632 3,0 В
Срок службы батарейки: 1000 циклов
Размер: 13,5 см×3,4 см×1,7 см (L×P×H)
Вес: примерно 22 грамма, включая батарейку
Ожидаемый срок службы: 10.000 циклов
Диапазон температур окружающей среды:
Температура: 5 °C ~ 35 °C
Относительная влажность: 15% ~ 95%
Атмосферное давление: 700 hPa ~ 1060 hPa
Степень защиты IP: IP22: уровень защиты от проникновения твёрдых частиц размером/диаметром ≥ 12 мм и жидкостей с вертикальным каплепадением под углом до 15°.
Условия хранения и перевозки: Температура: -20°C ~ 55 °C (-13 °F ~ 131 °F), влажность: относительная влажность 15%-95% без конденсата.

Дата изготовления:
Дата изготовления изделия указана в коде партии: 10AAMMXXXX (где: AA=год; MM=месяц; XXXX=прогрессивный номер).

ГАРАНТИЯ

Производитель гарантирует отсутствие дефектов при нормальных условиях использования, согласно указаниям инструкции по эксплуатации.
Гарантия не будет действительна в случае ущерба, обусловленного несоответствующим использованием, износом или непредвиденными обстоятельствами.
Гарантийный срок устанавливается государственными стандартами, применяемыми в стране покупки, если таковые имеются.

Соответствует Директиве по медицинским приборам 93/42/CEE с поправками, внесёнными в соответствии с директивой 2007/47EC.
Соответствует требованиям стандарта EN 12470-3:2000+A1:2009 Медицинские термометры - Часть 3: компактные электрические термометры (сравнительного или экстраполяционного типа) с устройством указания максимальной температуры.

ДАННОЕ ИЗДЕЛИЕ СООТВЕТСТВУЕТ ДИРЕКТИВЕ 2012/19/EU.
Приведенный на приборе символ перечеркнутой корзины обозначает, что в конце срока службы это изделие, которое следует сдавать в утиль отдельно от домашних отходов, необходимо сдать в пункт сбора вторсырья для переработки электрической и электронной аппаратуры, или сдать продавцу при покупке новой эквивалентной аппаратуры. Пользователь несёт ответственность за сдачу прибора в конце его срока службы в специальные организации сбора. Надлежащий сбор вторсырья с последующей сдачей старого прибора на повторное использование, переработку и утилизацию без нанесения ущерба окружающей среде помогает снизить отрицательное воздействие на неё и на здоровье людей, а также способствует повторному использованию материалов, из которых состоит изделие. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.

СООТВЕТСТВИЕ ДИРЕКТИВЕ ЕС 2006/66/CE
Знак перечёркнутой корзины на батарейках или на упаковке изделия указывает на то, что их нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Их следует утилизировать отдельно от бытовых отходов, сдавая в центры раздельного сбора мусора или в магазин при приобретении новых аналогичных батареек аккумуляторного или неаккумуляторного типа. Знаки химических элементов Hg, Cd, Pb, помещенные под символом перечеркнутой корзины, обозначают тип вещества, содержащегося в батарейке: Hg=Ртуть, Cd=Кадмий, Pb=Свинец. Потребитель несет ответственность за сдачу батареек в конце срока их службы в специальные организации сбора, с целью способствовать переработке и повторной утилизации. Правильно выполняя раздельный сбор для последующей переработки батареек и их экологически безопасной утилизации, Вы помогаете предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека и способствуете утилизации веществ и материалов батареек. Несоблюдение предписаний относительно утилизации батареек может иметь негативные последствия для окружающей среды и здоровья людей. Более подробные сведения об имеющихся способах сбора Вы можете получить, обратившись в местную службу вывоза отходов или же в магазин, где Вы купили изделие.

ЭЛЕКТРОМАГНИТНАЯ СОВМЕСТИМОСТЬ

Электроприборы требуют специальных мер предосторожности в области электромагнитной совместимости и должны быть установлены и введены в действие в соответствии с информацией ЭМС. Радио/электромагнитные частотные помехи (ЭМС/РЧП): помехи могут повлиять на измерение, если прибор используется в электромагнитном поле с радиочастотой равной или выше 10 Вольт/метр, тем не менее свойства прибора не будут нарушены. Следует держать термометр на расстоянии не менее 1 м от радиочастотных передатчиков, чтобы избежать радиочастотных помех.

Цифровой термометр Easy 2 in 1 REF 00009594000000 предназначен для использования в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупатель или пользователь цифрового термометра Easy 2 in 1 REF 00009594000000 должен убедиться в том, что он используется в такой среде.

Руководство и декларация производителя – электромагнитное излучение

Явление	Профессиональные услуги в области здравоохранения a)	ДОМАШНЯЯ СРЕДА a)
Частота кондуктивных помех, излучаемых в радиочастотном диапазоне	a)	CISPR 11 Группа 1, класс B
Нелинейные искажения и колебания напряжения/мерцания	Не применяется	

a) Данный прибор пригоден для использования в домашней и профессиональной медицинской среде, ограниченной палатами и отделениями, предназначенными для лечения и амбулаторной диагностики в больницах и клиниках. Были учтены и применены самые строгие допустимые ограничения, предусмотренные для 1-й группы класса B (CISPR 11).

Руководство и декларация производителя – Электромагнитное излучение - Порт :Корпус

Явление		Помехоустойчивость - испытательные уровни	
		Учреждения здравоохранения	ДОМАШНЯЯ СРЕДА a)
ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЙ РАЗРЯД	МЭК 61000-4-2	± 8 кВ контакт ± 2 кВ, ± 4 кВ ±, ± 8 кВ, ± 15 кВ воздух	
Радиочастотные электромагнитные поля	МЭК 61000-4-3	a)	10 В/м b) 80 МГц – 2,7 ГГц 80% AM на частоте 1 кГц
Поля возле беспроводного оборудования радиочастотной связи	МЭК 61000-4-3	СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ПРИМЕЧАНИЕ: дополнительную информацию о расстояниях, которые необходимо соблюдать между переносным и мобильным радиочастотным оборудованием (передатчиками) и цифровым термометром Easy 2 in 1 REF 00009594000000, можно запросить у компании Artsana S.p.A., используя контактную информацию, приведённую в данном руководстве. Тем не менее, желательно держать термометр на соответствующем расстоянии (не менее 1 м) от мобильных телефонов и других радиочастотных передатчиков, чтобы свести к минимуму возможные помехи.	
НОМИНАЛЬНАЯ мощность и частота магнитных полей	IEC 61000-4-8	30 A/м c) 50 Гц или 60 Гц	

a) Данный прибор пригоден для использования в домашней и профессиональной медицинской среде, ограниченной палатами и отделениями, предназначенными для лечения и амбулаторной диагностики в больницах и клиниках. При испытаниях на помехоустойчивость учитывались и применялись самые строгие ограничения.
b) До модуляции.
c) Данный измерительный уровень допускает минимальное расстояние не менее 15 см между цифровым термометром Easy 2 in 1 REF 00009594000000 и источниками магнитных полей силовой частоты.

Документ №: JDMT-7004-002
Артикул №: 001
Версия: Z
Дата публикации: 2017.12

TERMOMETRO DIGITALE CLINICO EASY 2 IN 1

DIGITALE MEDISCHE THERMOMETER EASY 2 IN 1

CYFROWY TERMOMETR LEKARSKI EASY 2 W 1

ΚΛΙΝΙΚΟ ΨΗΦΙΑΚΟ ΘΕΡΜΟΜΕΤΡΟ EASY 2 ΣΕ 1

KLİNİK DİJİTAL TERMOMETRE EASY 2'Sİ 1 ARADA

ЦИФРОВОЙ МЕДИЦИНСКИЙ ТЕРМОМЕТР EASY 2 IN 1

CE 0197

JOYTECH Healthcare Co., Ltd.
No. 365, Wuzhou Road
Yuhang Economic Development
Zone Hangzhou City
311100 Zhejiang - China

EC REP Shanghai International
Holding Corp. GmbH
Eiffestrasse 80
20537 Hamburg - Germany

Distribuiito da:
Artsana S.p.A.
Via Saldarini Catelli, 1
22070 Grandate (CO) - Italy

REF 00 009594 000 000

46 009594 000 000 Rev. 01_2018_02

Made in China - Fabricado em China
- Fabricado en China - Παράγεται στην Κίνα

For information: www.chicco.com